

1849

8th Card to Safire

F-M, 5032

2nd. EBE

BI, 1607



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

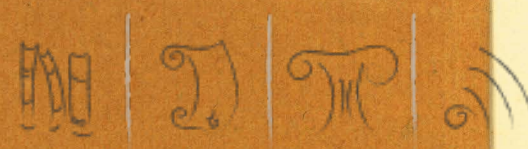
Λογισμὸς Π. 276

ΒΙΒΛΙΟΤΗΚΗ
ΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ
ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ
ΣΥΝΤΑΓΗΣ ΤΗΣ 1817
ΕΠΙ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΤΟ 1821



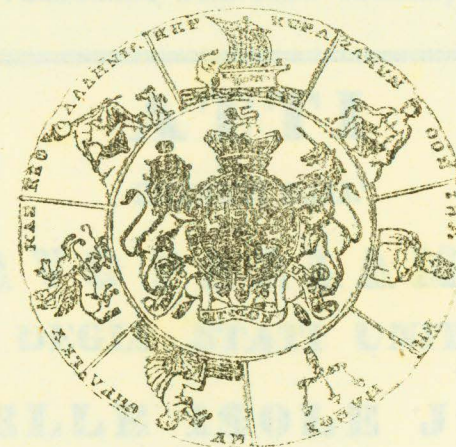
ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ
ΚΕΡΚΥΡΑΙ,
ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΑΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
1840



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ
AL.22.Φ2.0003

ΠΡΑΞΕΙΣ
ΤΗΣ
ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ
ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ
ΕΚΔΘΕΙΣΑΙ ΥΠΟ ΤΟ
ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ 1817,
ΕΠΙ ΤΗΝ ΤΕΤΑΡΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΝ
ΣΥΓΚΡΟΤΗΘΕΙΣΑΝ ΤΟ ΕΤΟΣ 1849.



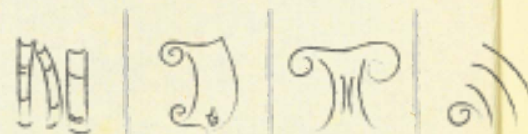
ΤΥΠΩΘΕΙΣΑΙ ΔΕΙΞΑ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

ΚΕΡΚΥΡΑΙ,

ΕΝ ΤΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

1849.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



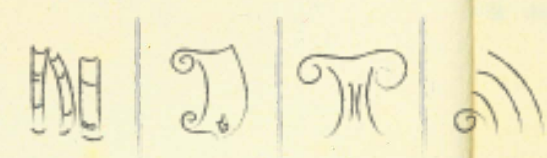
ΠΡΑΞΕΙΣ
ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΕΘΝΟΥΣ
ΤΗΣ ΙΟΝΙΟΥ ΝΗΣΟΥ
ΕΚΔΟΜΕΝΑΙ ΤΩ ΤΕΤΑΡΤΩ
ΤΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ ΤΗΣ 1849
ΕΝ ΤΗ ΤΕΤΑΡΤΗ ΑΓΓΕΛΟΠΟΛΕΙ
ΕΝ ΤΗ ΚΕΡΑΙΡΑ ΤΩ ΕΤΩ 1849



ΕΚΔΟΜΕΝΑΙ ΤΩ ΤΕΤΑΡΤΩ ΤΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ ΤΗΣ 1849

ΚΕΡΑΙΡΑ

ΕΝ ΤΗ ΚΕΡΑΙΡΑ ΤΩ ΕΤΩ 1849



ACTS
PASSED BY THE
EIGHTH PARLIAMENT
OF THE UNITED STATES
OF THE IONIAN ISLANDS
• UNDER THE
CONSTITUTION OF 1817.
DURING ITS FOURTH SESSION, HELD IN THE YEAR **1849.**

PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE GENERAL GOVERNMENT,
CORFU,
GOVERNMENT PRINTING OFFICE, 1849.

ATTI
EMANATI DALL'
OTTAVO PARLAMENTO
DEGLI STATI UNITI
DELLE ISOLE JONIE
SOTTO LA
COSTITUZIONE DEL 1817.
DURANTE LA SUA QUARTA SESSIONE, TENUTA NELL' ANNO **1849.**

STAMPATI CON AUTORIZZAZIONE DEL GOVERNO GENERALE.
CORFU',
DALLA TIPOGRAFIA DEL GOVERNO, 1849.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΘΕΟΥΠΙΟΥ

ΠΙΝΑΞ
ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ
ΤΗΣ ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ.

ΤΕΤΑΡΤΗ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ.

Αριθ. ΕΘ'.

ΠΡΑΞΙΣ ὅπως συμπεριλη-
φθῶσιν εἰς τὴν Νομισματικὴν
Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου
τὰ μισὰ Ἀργυρᾶ Τάλληρα Αὐστρίας
λεγόμενα τῆς Σπάθης, 14/26
Απριλίου 1849 Σελ. 1

Αριθ. Ο'.

ΠΡΑΞΙΣ πρὸς παραδοχὴν
προσωρινοῦ τινος μέτρου ἀσφα-
λείας κατὰ τῆς φυγῆς καταδί-
κων εὐρισκομένων ἐν τῷ Σω-
φρονιστηρίῳ, 5/17 Μαΐου 1849. 2

Αριθ. ΟΑ'.

ΠΡΑΞΙΣ τροπολογοῦσα τὸ
1068 Ἀρθρον τοῦ Πολιτικοῦ
Κώδικος, 5/17 Μαΐου 1849 4

Αριθ. ΟΒ'.

ΠΡΑΞΙΣ μεταρρυθμιζουσα τὸ
289 Ἀρθ. τῆς Πολιτικῆς Δι-
κονομίας, 17/29 Μαΐου 1849. 5

Αριθ. ΟΓ'.

ΠΡΑΞΙΣ κανονίζουσα τὴν
βιαίαν ἀπιδίωσιν τῶν ἀκινήτων
ἀγαθῶν, καὶ ἐπεκτείνουσα τὴν
περίοδον ὀριζομένην ὑπὸ τοῦ
656 Ἀρθρου τῆς Πολιτικῆς Δι-
κονομίας, ἐπὶ χρεῶν γενομένων ὑπὸ
τὸ κράτος τῶν παυσάντων Ενε-
τικῶν νόμων, 20 Μαΐου (1 Ιου-
νίου) 1849. 6

Αριθ. ΟΔ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐπιτρέπουσα εἰς τοὺς
Νομοπρολῦτας, ἢ Δικηγόρους νὰ
μετέρχωνται τὴν Συμβολαιογρα-
φικὴν, ἄνευ προηγουμένης πρα-
κτικῆς καὶ ἐξετάσεως, καθὼς ἐ-
πίσης καὶ εἰς τοὺς ὑποσυνηγό-

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

INDEX
TO THE ACTS
OF THE EIGHTH PARLIAMENT.

FOURTH SESSION.

N.º LXIX

ACT in order that the Sil-
ver Austrian Half Dollar (With
the sword) may be included in
the Ionian Tariff, 26th. April
1849 Pag. 1

N.º LXX.

ACT adopting certain tem-
porary measures for prevent-
ing the flight of prisoners con-
fined in the House of Correc-
tion. 17th. May 1849 . . . 2

N.º LXXI.

ACT modifying Art. 1,068
of the Civil Code, 17th. May
1849 4

N.º LXXII.

ACT reforming Article 289
of the Code of Civil Pro-
cedure. 17th. May 1849 . . 5

N.º LXXIII.

ACT regulating the forced
sale of fixed property, and fur-
ther extending the period de-
termined by Art. 656 of the
Code of Civil Procedure, for
the payment of debts contract-
ed under the Venetian Laws
no longer in force. 1st. June
1849 6

N.º LXXIV.

ACT admitting persons who
have taken degrees in law,
and Advocates, to practice as
Notaries, without subjecting
them to examination, or with-
out their having undergone
a course of practice; also At-

INDICE
DEGLI ATTI
DELL'OTTAVO PARLAMENTO.

QUARTA SESSIONE.

N.º LXIX.

ATTO perchè sieno com-
presi nella Tariffa Monetaria
di questi Stati i mezzi Talleri
d'argento Imperiali Austriaci
detti della Spada, 14/26
Aprile 1849. Pag. 1

N.º LXX.

ATTO per adottare qual-
che provvisoria misura di si-
curezza onde impedire la fu-
ga dei condannati, trovantisi
nella casa di Emendazione,
5/17 Maggio 1849. 2

N.º LXXI.

ATTO per modificare l'Ar-
ticolo 1,068 del Codice Ci-
vile, 5/17 Maggio 1849 . 4

N.º LXXII.

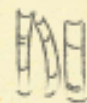
ATTO per riformare l'Art.
289 della Procedura Civile,
17/29 Maggio 1849. . . 5

N.º LXXIII.

ATTO per regolare la
espropriazione forzata degl'
immobili, e per estendere
eziandio il periodo determi-
nato dall'Articolo 656 della
Procedura civile pei debiti
contratti sotto l'impero delle
cessate Venete leggi, (20
Maggio) 1 Giugno 1849. . 6

N.º LXXIV.

ATTO per ammettere alla
professione del Notariato i
Laureati in dritto, od Av-
vocati, senza il requisito di
pratica, e senza esami, come
pure gl'Intervenienti dietro



VI
ρους, μετὰ εξέτασιν ὁμῶς τῆς
πρακτικῆς μόνης, 20 Μαΐου
(1 Ιουνίου) 1849
Αριθ. ΟΕ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐλαττοῦσα τὸν Δα-
σμὸν ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς Σίτων
καὶ ἄλλων προϊόντων, τὰ ὅποια
Ἴωνες θερισαὶ λαμβάνουσι κατὰ
τὴν ἐποχὴν τοῦ θέρους, εἰς τὴν
γείννηζουσιν Ἠπειρον, καὶ εἰς
τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, καὶ τὰ
ὅποια εἰσάγουσιν εἰς τὸ Κράτος
τοῦτο, 21 Μαΐου (2 Ιου-
νίου) 1849

Αριθ. ΟΓ'.

ΠΡΑΞΙΣ εἰσάγουσα τὴν Ἑλ-
ληνικὴν Γλῶσσαν παρὰ ταῖς δια-
φόροις Ἀρχαῖς τοῦ Κράτους, 21
Μαΐου (2 Ιουνίου) 1849.

Αριθ. ΟΖ'.

ΠΡΑΞΙΣ ἐπιτρέπουσα, χά-
ριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν
προσκειμένων Νησιδίων ἐξαρω-
μένων ἐκ τοῦ Κράτους τούτου,
νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρωσιν ὄπλα,
21 Μαΐου (2 Ιουνίου) 1849.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ.

Εὐγνωμοσύνης ἐνεκεν, 27 Μαΐου
1849.

tornies, on being examined
solely in the practice of the
Profession, 1st, June 1849.

N.º LXXV.

ACT to diminish the Im-
port duty on grain, and other
produce, which Ionian agri-
cultural labourers receive, du-
ring the Harvest, in the neigh-
bouring Continent, and import
into these States, 2 June 1849.

N.º LXXVI.

ACT to introduce the use
of the Greek language by the
different Authorities of the State,
2 June 1849

N.º LXXVII.

ACT conceding to the inha-
bitants of the smaller Islands,
lying near, and dependencies
of these States, the right of
carrying Arm Gratis, 2 June
1849

RESOLUTION.

Founded upon feelings of gra-
titude,—27.th May 1849.

il solo esame di pratica, (20
Maggio) 1 Giugno 1849

N.º LXXV.

ATTO per diminuire il Da-
zio d'importazione sui Gra-
ni ed altri prodotti che i
mietitori Jonj ricevono all'e-
pocche della mietitura, nel
vicino Continente, e nel Re-
gno di Grecia, e ch'eglino
introducono in questi Stati,
(21 Maggio) 2 Giugno 1849.

N.º LXXVI.

ATTO del Parlamento per
introdurre la Lingua Greca
presso le varie Autorità del-
lo Stato, (21 Maggio) 2 Giu-
gno 1849

N.º LXXVII.

ATTO per concedere gra-
tis agli abitanti degli Scogli
adiacenti, dipendenti da que-
sti Stati, il possesso e l'in-
dossamento delle armi, (21
Maggio) 2 Giugno 1849.

RISOLUZIONE

Sopra motivi di ricono-
scenza — 27 Maggio 1849.

TETARTH ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας τοῦ Ἠνωμέ-
νου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήτων, συγ-
κροτηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγματος
τῶν 1817.

Αριθ. ΕΘ'.

TITAOΣ

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ὅπως συμ-
περιληφθῶσιν εἰς τὴν νομισματικὴν
Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου τὰ
μισὰ Ἀργυρὰ Τάλληρα Αὐστρίας λε-
γόμενα τῆς Σπάθης.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Κατ' ἀναγορὰν τοῦ Γενικοῦ Ταμῖα
πρὸς τὴν Ἐκλαμπροτάτην ΒΟΥΛΗΝ, ὅπως
συμπεριληφθῶσιν εἰς τὴν νομισματικὴν
Διατίμησιν τοῦ Κράτους τούτου τὰ μι-
σὰ ἀργυρὰ Τάλληρα Αὐστρίας λεγόμενα
τῆς Σπάθης.

Θεωρηθείσης τῆς ὑπ' ἀριθμὸν ΝΔ'.
Πράξεως τῆς Πέμπτης Γερουσίας,
ἥτις παραδέχεται εἰς τὴν Ἰονικὴν Δια-
τίμησιν καὶ τὰ Αὐτοκρατορικὰ Αὐστριακὰ
Τάλληρα τῆς Σπάθης ἐπὶ τῇ αὐτῇ τιμῇ
τῶν Ταλλήρων τῆς Μαρίας Τερέζης, δη-
λαδὴ ἀνὰ Σελλήνια τέσσαρα καὶ πένε
δύο ἑκάστων.

Ἐπειδὴ ἡ καθαρότης τοῦ μετάλλου
καὶ ἡ ἐντελὴς ἀνάλογος ἀκρίβεια τοῦ
ζυγίου τῶν μισῶν Ταλλήρων τῆς Σπά-
θης εἶναι ἡ αὐτὴ τῶν ἀκεραίων Ταλ-
λήρων τοῦ αὐτοῦ Νομίσματος.

Ἐπὶ σκοπῷ μεγαλητέρας διευκολύνσεως
τοῦ Ἐμπορίου—τούτου ἐνεκα, τῇ Εξουσίᾳ
τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ
καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ
γνώμῃ καὶ συναινέσει τῆς Εὐγενεστάτης
Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνω-
μένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ
τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς
Ογδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμα-
σίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εὐχοχρήτου τοῦ ΛΟΡΔΟΥ
ΜΕΓΑΛΟΥ Αἰνοῦ τοῦ τῆς ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT of the Uni-
ted States of the Ionian Islands,
held in virtue of the Constitution
of 1817.

N.º LXIX.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT in order
that the Silver Austrian Half
Dollar (with the sword) may
be included in the Ionian Tariff.

PREAMBLE.

Upon a Report of the Treasurer Ge-
neral directed to the Most Excellent
the SENATE, representing the necessity
of including in the monetary tariff
of these States the Silver Austrian
Half Dollar,—so called, with the sword;

Seeing that Act N.º LIV of the
5th. PARLIAMENT admits of Austrian
Dollars with the sword being inclu-
ded in the Ionian tariff, at the
same valuation as those of "Ma-
ria Teresa," — viz.: — at Four
Shillings and two Pence each;

The quality of the Metal being
the same, and the perfect propor-
tionate weight appearing in the Half
Dollar as in the entire Dollar of
said Coin;

With a view of rendering greater
facilities to commerce;—it is there-
fore, by the authority of His High-
ness the PRESIDENT and the Most
Excellent the SENATE, with the opi-
nion and concurrence of the Most
Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in
this Fourth Session of the Eighth
PARLIAMENT, and with the ap-
proval of His Excellency the LORD
HIGH COMMISSIONER of the Protecting

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO degli Stati
Uniti delle Isole Jonie, tenuta in
virtù della Costituzione del 1817.

N.º LXIX.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO perchè
sieno compresi nella Tariffa Mo-
netaria di questi Stati i mezzi
Talleri d'argento Imperiali Au-
striaci detti della Spada.

PREAMBOLO.

Sopra Rapporto del Tesoriere
Generale diretto al Prestantissimo
SENATO, perchè sieno compresi nel-
la Tariffa Monetaria di questi Sta-
ti i mezzi Talleri d'argento Imperiali
Austriaci detti della Spada;

Visto l'Atto N.º LIV del Quinto
PARLAMENTO, che ammette nella Ta-
riffa Jonia anche i Talleri Imperiali
Austriaci della Spada, col valore
medesimo dei Talleri di Maria Te-
resa, cioè, a Scellini quattro, Pence
due l'uno;

Risultando l'eguale finezza di
metallo e la perfetta esattezza pro-
porzionale di peso fra i mezzi Tal-
leri della Spada, ed i Talleri interi
della moneta stessa;

Coll' oggetto di portare sempre
più maggiori facilitazioni al com-
mercio;—viene perciò, coll' autori-
tà di Sua Altezza il PRESIDENTE e
del Prestantissimo SENATO, col pa-
rere ed assenso della Nobilissima
ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati
Uniti delle Isole Jonie, in questa
Quarta Sessione dell'Ottavo PARLA-
MENTO, e coll' approvazione di Sua
Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIO-

Προσάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάττονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον Τὰ μισὰ ἀργυρὰ Αὐτοκρατορικὰ Αὐστριακὰ Τάλληρα λεγόμενα τῆς Σπάθης θέλουσιν ἀποτελεῖ μέρος τῶν Εξωτερικῶν νομισμάτων διατιμηθέντων δυνάμει τῆς Ζ' Πράξεως τῆς Τετάρτης Γερουσίας.

Αρθ. 2.ον Ἡ τιμὴ τῶν ῥηθέντων μισῶν Ταλλήρων θέλει εἶσθαι Σελλήνια δύο καὶ πένες ἓν ἑκάστον.

Αρθ. 3.ον Τὸ ῥηθὲν Αὐστριακὸν νόμισμα, ὡς προσδιωρίσθη διὰ τοῦ προηγούμενου 2.ου Αρθρου, θέλει κυκλοφορεῖ γενικῶς, καὶ θέλει δίδεται καὶ λαβάνεται ἀπὸ τὰς δημοσίας ἀρμοδίας Διαχειρίσεις.

Αρθ. 4.ον Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνῆκει πρὸς ἐκτέλεσίντης.

Κερκύρα, 14/26 Ἀπριλίου 1849.

TETARTH SYNAGHOISIS

Τῆς Ὀγδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. Ο'.

TITLOS

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας πρὸς παραδοχὴν προσωρινοῦ τινος μέτρου ἀσφαλείας κατὰ τῆς φυγῆς καταδικῶν ἐυρισκομένων ἐν τῷ Σωφρονιστηρίῳ.

PROOIMION

Ἐπειδὴ τὸ περιτείχισμα τοῦ Σωφρονιστηρίου, μόνον μέσον δυνάμενον νὰ ἐμποδίσῃ ἀπολύτως τὴν δραπέτευσιν τῶν ἐν τῷ Καταστήματι αὐτῷ καταδικασμένων, δὲν ἐτελειοποιήθη εἰσέτι·

Ἐπειδὴ, ἐκτὸς τῶν καταδικασμένων ἐνασχολουμένων ἐντὸς τοῦ Καταστήματος εἰς τὰ εἰσαχθέντα ἐκεῖ ἐπιτηδεύματα, πολλοὶ μεταφερόμενοι ἐργάζονται εἰς τὴν κατασκευὴν τοῦ περιτειχίσματος καὶ εἰς τοὺς ἐκτὸς τοῦ Καταστήματος ἀγρούς,

ATTO N.º 70:

SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. The Silver Austrian Half Dollar (with the sword) will be considered as forming part of the Foreign Coins tariffed in virtue of Act N.º VII of the 4th. PARLIAMENT.

Art. 2. The value of the above-mentioned Half Dollar will be two Shillings and one Penny.

Art. 3. Said Austrian money, as specified in the preceding Article, N.º 2, will enter into general circulation, and be received and paid by the competent Public Administrations.

Art. 4. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 26th. April 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXX.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT adopting certain temporary measures for preventing the flight of prisoners confined in the House of Correction.

PREAMBLE.

Whereas the enclosing wall of the House of Correction has not yet been finished: such being the only certain means of preventing the escape of prisoners therein confined; and whereas, in addition to those prisoners employed in various trades introduced within the Establishment, there are others engaged on the construction of the enclosing wall, and on the lands without the Establishment,

IV. SES.

MARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto siegue:

Art. 1. I mezzi Talleri d'argento Imperiali Austriaci, così detti della Spada, s'intenderanno far parte delle monete estere tariffate in virtù dell'Atto VII del Quarto PARLAMENTO.

Art. 2. Il valore dei suddetti mezzi Talleri sarà di Scellini due Penny uno.

Art. 3 La suddetta Moneta Austriaca, coi ragguagli fissati nel precedente Art. 2.º, entrerà nella circolazione generale, e sarà ricevuta e sborsata dalle pubbliche competenti Amministrazioni.

Art. 4. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 14/26 Aprile 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXX.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per adottare qualche provvisoria misura di sicurezza onde impedire la fuga dei condannati, trovantisi nella casa di Emendazione.

PREAMBOLO.

Siccome il muro di cinta della casa di Emendazione non fu peranco portato a termine, unico mezzo che può in modo assoluto garantire dall'evasione dei condannati in quello stabilimento trovantisi;

Siccome oltre a que'condannati, i quali si occupano nell'interno dello stabilimento al travaglio nei mestieri introdotti, parecchi sono anche condotti a lavorare nella costruzione del muro di cinta, e nei terre-

VIII. PARL.

ὡς ἐκ τούτου δι' ἑλαβὸν χώραν πολλὰ δραπέτευσαι καταδικασμένων εἰς βαρεῖας ποινὰς·

Ἐπειδὴ ἡ Επιτηρῶσα Επιτροπὴ τοῦ Καταστήματος αὐτοῦ ἀνέφερεν πρὸς τὴν Ἐκλαμπροτάτην ΒΟΥΛΗΝ γενομένης δραπέτευσαι, προβάλλουσα ὡς προσωρινὸν ἐκασφαλίστικόν μέτρον τὰ δεσμὰ διὰ τοὺς καταδικασμένους, διαρκούσης τῆς ἐκτὸς τοῦ Καταστήματος ἐργασίας αὐτῶν·

Ἐπειδὴ πρόκειται περὶ παραδοχῆς, προσωρινῶς, ἀσφαλείας, ἵνα μὴ ματαιωθῶσι τὰ ἀποτελέσματα τῆς τιμωρητικῆς δικαιοσύνης, χωρὶς ὅμως νὰ προσβληθῶσιν αἱ διὰ τῆς ὑπὸ Αριθ. ΙΒ' Πράξεως τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας τεθεῖσαι ἀρχαί·—τούτου ἕνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναινέσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ὀγδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εὐχρότητος τοῦ ΔΟΥΛΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΣ Προσάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον. Ἀφίνεται εἰς τὴν φρόνimon προαίρεσιν τοῦ Κυρίου Ἐπιστάτου Διευθυντοῦ νὰ διατάτῃ τὴν δέσμευσιν ὅλων τῶν ἕνεκα κακουργημάτων καταδικασμένων, ἐπιφορτισμένων νὰ ἐργάζωνται ἐκτὸς τοῦ Σωφρονιστικοῦ Καταστήματος, καὶ τοῦτο ὡς προσωρινὸν μέσον ἀσφαλείας κατὰ τῆς δραπέτευσως αὐτῶν.

Αρθ. 2.ον. Τὸ περὶ τῆς ἡθικότητος τῶν διακρατουμένων διαλαμβάνεν βιβλίον, εὐρισκόμενον εἰς τὸ Γραφεῖον τοῦ Ἐπιστάτου Διευθυντοῦ, καὶ πᾶν ἄλλο διδόμενον ὑποψίας περὶ δραπέτευσως τῶν διακρατουμένων αὐτῶν, θέλει χρησιμεύει ὡς κανὼν εἰς τὸν Ἐπιστᾶτην Διευθυντὴν, ἵνα διατάτῃ τὴν δέσμευσιν, διαρκούσης, ὡς ἀνωτέρω, τῆς ἐργασίας τῶν ἕνεκα κακουργημάτων καταδικασμένων.

Αρθ. 3.ον. Ὅταν τελεσποιοθῇ τὸ περιτειχισμὸν τοῦ Καταστήματος, τὸ παρὸν ἔσται ἀνελθὸν ἐν τῇ ΒΟΥΛῃ.

ATTO N.º 70:

of whom several, condemned to heavy punishment, have effected their escape;

And whereas the Commission Superintending the Establishment had already reported to the Most Illustrious the SENATE the escape of prisoners, as above noted, and proposed, as a temporary measure of security, that irons should be worn by prisoners while engaged in labour without the Establishment;

And it being necessary to adopt temporarily such guarantee as shall prevent the ends of Justice from being defeated, without however destroying the principles laid down in Act N.º XII of the present PARLIAMENT;—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. To the judgment of the Governor Superintending is confided the charge of putting irons on any criminal convict when employed outside the prison; and this as a temporary measure to prevent their escape.

Art. 2. The character of each prisoner as registered in the office of the Superintending Governor, and all other data giving rise to suspicion of an attempt to escape shall serve as a guide to the Superintendent in ordering irons to be worn, as above.

Art. 3. When the exterior wall

ni posti fuori dello stabilimento, e per cui ebbero luogo parecchie evasioni di condannati a pene gravi;

Ed attesoche la Commissione sorvegliatrice di quello stabilimento ebbe già a rapportare al Prestantissimo SENATO sulle avvenute evasioni, proponendo come provvisoria misura di sicurezza i ferri pei condannati durante il tempo del travaglio fuori dello stabilimento;

Attesoche trattandosi di adottare provvisoriamente una garanzia perche gli effetti della punitiva giustizia non vadino frustrati senza distruggere d'altronde i principj fissati coll' Atto N.º XII dell'attuale PARLAMENTO;—viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col concorso e parere della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto siegue:

Art. 1. È lasciato al prudente arbitrio del Signor Sovrintendente Governatore di ordinare che si pongano i ferri a tutti que' condannati per misfatti, che fossero incaricati a prestarsi a' travagli fuori dello stabilimento della casa di emendazione, e ciò come provvisorio mezzo di sicurezza per la evasione dei medesimi;

Art. 2. Il libro di morale contabilità dei detenuti esistente presso l'ufficio del Sovrintendente Governatore, ed ogni altro dato relativo a concepiti sospetti di evasione dei detenuti medesimi, servirà di norma al Sovrintendente nell'ordinare i ferri durante i travagli, come sopra, per quei tali condannati per misfatti.

Art. 3. Terminato che sarà il

ριτεύματα, και οι καταδικασμένοι δεν θα μεταφέρονται πλέον εις εξωτερικάς εργασίας, τότε θέλει παύσει και η ενεργεία της παρούσης Πράξεως, αι δε διατάξεις περιεχόμεναι εν τῇ ὑπὸ Αριθ. 1Β' Πράξει τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας θίλουν ἔχει τὴν ἐντελῆ ἐκτέλεσιν των.

Αρθ. 4-ον. Η παρούσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ και διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα 5/17 Μαΐου 1849.

TETARTH SYNAGHOISIZ

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΑ'.

TITAOZ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας τροπολογούσα τὸ 1068 Ἀρθρον τοῦ Πολιτικοῦ Κώδικος.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Αποδειχθέντος διὰ τῆς πείρας ὅτι ὁ ἀνατοκισμὸς ἀνὰ δίκαια τοῖς ἐκατόν εἶναι ὑπερβολικὸς και δυσανάλογος πρὸς τὰς ἰδιαιτέρας περιστάσεις τῶν Νήσων τούτων — ἐνεκα τούτου, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ και συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, και τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προσάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1-ον. Τὸ 1068 Ἀρθρον τοῦ Πολιτικοῦ Κώδικος τροποποιεῖται, ὥς εἰς τὸ ἐξῆς, οἱ ἐπὶ καθυστερούντων τόκων τόκαι ἑλαιοῦνται εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ ἀρχικῶς συμφωνηθέντος νομίμου τόκου,

ATTO N.° 71.

shall be completed, and the prisoners no longer employed without the same, the present Act shall cease to have force, and full effect be given to the provisions of Act N.° XII of the present PARLIAMENT.

Art. 4. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfù, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.° LXXI.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT modifying Art. 1,068 of the Civil Code.

PREAMBLE.

Experience having shown that the accumulation of interest upon interest (anatocismo) at the rate of ten per cent is excessive, and not in accordance with the particular circumstances of these States: — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

Art. 1. Art. 1,068 of the Civil Code is modified to the effect, that the interest upon arrears of interest due, shall, for the future, be one half of the Legal interest originally agreed upon.

IV. SES.

muro di cinta, e quando i condannati non saranno più condotti a travagli esterni, cesserà egualmente l'efficacia dell'Atto presente, ed avranno la piena loro esecuzione le disposizioni contenute nell'Atto N.° XII dell'attuale PARLAMENTO.

Art. 4. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 5/17 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.° LXXI.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per modificare l' articolo 1,068 del Codice civile.

PREAMBOLO.

L'esperienza avendo riscontrato che l'anatocismo esteso al dieci per cento è eccessivo, e non relativo alle circostanze particolari di queste Isole; — viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. L'articolo 1,068 del Codice civile è modificato per l'effetto che il cambio sopra i cambj arretrati, stia per l'avvenire nella metà del cambio legale originariamente pattuito,

VIII. PARL.

Αρθ. 2-ον. Η βηθεῖσα τροποποιήσις θέλει ἐφαρμοσθῇ εἰς ὅλας τὰς Νήσους ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς δημοσίευσως τοῦ Νόμου τούτου.

Αρθ. 3-ον. Η παρούσα Πράξις θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ και διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα 5/17 Μαΐου 1849.

TETARTH SYNAGHOISIZ

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΒ'.

TITAOZ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας μεταρρυθμιζούσα τὸ 289 Ἀρθ. τῆς πολιτικῆς Δικονομίας.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ διὰ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἀρθ. 289 τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἐνεχυροσθέντα, μεσεγγυηθέντα ἢ σηματοσθέντα πιστωτικὰ γράμματα ἐπωλήθησαν κατὰ τοὺς τύπους και τὸν τρόπον τῆς Δημοπρασίας, ἐκ τούτου δὲ ἐπήγασαν ἐλεύθρια συνέπειαι καθ' ὅλας τὰς Νήσους — τούτου ἐνεκα, τῇ Εξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και τῆς Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ και συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, και τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προσάτιδος, ἀπεφασίσθησαν και διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1-ον. Τὸ 289 ἀρθ. τῆς πολιτικῆς Δικονομίας μεταρρυθμισθῇ ὡς ἀκόλουθος:

Ἀν μεταξὺ τῶν πρὸς ἐξασφάλισιν ἢ ἐκτέλεσιν ἐνεχυροσθέντων, σηματοσθέντων ἢ μεσεγγυηθέντων πραγμάτων ὑπάρ-

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ATTO N.° 72.

Art. 2. The modification, as above, shall be in force in each Island from the day of publication of the present Law.

Art. 3. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.° LXXII.

TITLE

ACT of PARLIAMENT reforming the article 289 of the Code of Civil Procedure.

PREAMBLE.

The most serious consequences having, in all the Islands, resulted from the application of the 289 article of the Code of Civil Procedure, where promissary notes pledged, sequestered, or sealed up, have been sold according to the form and in the manner established by the "Asta Publica"; — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. Art. 289 of the Code of Civil Procedure is reformed in the following manner:

If among the articles pledged, sealed, or sequestered, whether as a measure of precaution, or in

Art. 2. L'anzidetta modificazione s'intenderà applicata in ogni Isola dal giorno della pubblicazione di questa Legge.

Art. 3. Il presente Atto verrà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 5/17 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.° LXXII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per riformare l' art. 289 della Procedura civile.

PREAMBOLO.

Risultati essendo in tutte le Isole le più sfavorevoli conseguenze dall'applicazione dell' art. 289 della Procedura civile per il pignoramento, sequestro, o bollo delle carte creditorie vendute colle forme e metodi dell'Asta pubblica; — viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. L' art. 289 della Procedura civile si riforma come segue:

Se fra gli oggetti pignorati, bolliati, o sequestrati, tanto in via cautelativa quanto in via esecutiva, vi

χωρί πτωτικά γράμματα ἀνήκοντα εἰς τὸν χρεώτην κατὰ τοῦ ὁποίου ἐνεργεῖται, ταῦτα θὰ πωλοῦνται ὡς πᾶν ἄλλο κινητὸν πρᾶγμα, δὲν θὰ κατακυροῦνται ὁμῶς δι' ὀλιγώτερον τῆς ποσότητος τοῦ καθαροῦ κεφαλαίου.

Αρθ. 2.ον. Επιφυλάσσεται πάντοτε εἰς τὴν πτωτὴν τὸ δικαίωμα τοῦ διενεργεῖν τὰς ἀγωγὰς τοῦ χρεώτου του, ἐνεργῶν κατὰ τὴν τακτικὴν διαδικασίαν ἐναντίον τῶν χρεώτων τοῦ χρεώτου του, διὰ νὰ ἐπιτύχῃ παρ' αὐτῶν τὴν ἀναφορικὴν πληρωμὴν.

Ἡ διενέργησις ὁμῶς αὕτη δὲν θέλει ἐμποδίζει ποσῶς τὸν πτωτὴν νὰ ἐξασκῇ ἐνταυτῷ πᾶν ἄλλο ἐκτελεστικὸν μέσον ἀπ' εὐθείας κατὰ τοῦ ἰδίου χρεώτου του.

Αρθ. 3.ον. Ἡ παρούσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτελέσειν της.

Κερκύρα, 17/29 Μαΐου 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδόης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΓ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα τὴν εἰσὶν ἀπιδώσειν τῶν ἀκινήτων ἀγαθῶν, καὶ ἐπεκτείνουσα τὴν περίοδον ὁριζομένην ὑπὸ τοῦ 656 Αρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἐπὶ χρεῶν γενομένων ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων Ἐνεστικῶν νόμων.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επειδὴ διάφοροι περιστάσεις ἀνέβαλον τὴν ἐλευθέρωσιν τῆς ἰδιοκτησίας ἀπὸ παλαιὰ χρεῖα γεγόμενα ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων νόμων, ὡς ἐκ τούτου δὲ κατεστῆ ἀναγκαῖον νὰ ἐπεκταθῇ περισσότε-

obedience to a sentence, there shall be found promissory notes belonging to the debtor against whom proceedings are being taken, they shall be sold like any other species of moveable property, but not for a sum less than the amount of capital.

Art. 2. The creditor shall, in all cases, have the right of proceeding in the ordinary manner against the debtors of his debtor, in order to obtain payment from them.

Such proceedings, however, shall form no obstacle to the creditor at the same time proceeding directly against his proper debtor.

Art. 3. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 17th. May 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXIII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT regulating the forced sale of fixed property, and further extending the period determined by Art. 656, of the Code of Civil Procedure, for the payment of debts contracted under the Venetian Laws no longer in force.

PREAMBLE.

Whereas, various causes have retarded the liberation of property from old debts, contracted under laws which have ceased to have effect; it being necessary, in consequence, fur-

esistessero carte di credito appartenenti al debitore contro di cui si agisce, esse saranno vendute come ogni altro oggetto mobile: però non potranno essere deliberate per meno dell'ammontare del puro capitale.

Art. 2. È riservato in ogni caso al creditore il diritto di esercitare le azioni del suo debitore agendo nei modi ordinarij contro i debitori del suo debitore, per ottenere dai medesimi il pagamento relativo.

Non di meno tale procedimento non sarà d'alcun ostacolo, perchè il creditore possa in tempo stesso sperimentare qualunque altro mezzo esecutivo direttamente contro il proprio debitore.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfu, 17/29 Maggio 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXIII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per regolare la espropriazione forzata degl' immobili, e per estendere eziandio il periodo determinato dall'articolo 656 della Procedura civile pei debiti contratti sotto l'impero delle cessate Venete leggi.

PREAMBOLO.

Siccome parecchie circostanze hanno ritardato la liberazione della proprietà dai debiti antichi, contratti sotto l'impero delle leggi cessate, per cui necessario rendesi di

ρον ἢ ὑπὸ τοῦ 656 Αρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας ὁριζομένη περίοδος.

Επειδὴ μεταξὺ τῶν ἄλλων αἰτιῶν τῆς ἀναβολῆς ταύτης πρέπει νὰ καταριθμηθῇ καὶ τὸ δοκιμασθὲν ἀτελεσφόρητον τῆς διακλήσεως ὁριζομένης ὑπὸ τοῦ 657 Αρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, τοῦτο δὲ ἐπιφέρει τὴν ἀνάγκην ἀπλοποιήσεως τῶν τύπων τῆς διαδικασίας διὰ τῆς παραδοχῆς τῶν ἀναγκαίων τροπολογήσεων ὅπως οὕτω κατασταθῇ αὐτὴ πραγματικῶς πλὴν ἀποτελεσματικῇ.

Επειδὴ, ἐπὶ περιπτώσεων διαίτας ἀπιδώσεως, τὰ ἀποτελέσματα τῆς εἰς δημοπρασίαν πωλήσεως πρὸς τὸν πλειοδότην καὶ ἄνευ περιορισμοῦ, ἀπέβησαν ὀχι μόνον ἀπείρως ἐπιζήμια εἰς τοὺς χρεώτας, ἀλλὰ καὶ ἀπολύτως ὀλέθρια ἐνεκα τῆς ἁλλείψεως συνδρομῆς.

Προκυπτούσης δὲ ἐκ τούτου ἀπαραιτήτως τῆς ἀνάγκης ἀρμοδίου μέτρου τείνοντος νὰ συμβιβασθῇ, κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς δικαιοσύνης, τὰ συμφέροντα τῶν πτωτῶν οἵτινες κατέβαλον τὸ χρηματὰ των, ὅσον καὶ τῶν χρεώτων οἵτινες πρέπει νὰ πληρώσωσι τὰ ὅσα χρεώσουσι—τούτου ἐνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκκλησιολογίας ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδόης Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξουχότητος τοῦ ΔΟΡΑ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΕΥΣΗΣ Προστάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατασσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον Ἡ ὑπὸ τοῦ 656 Αρθρου τῆς πολιτικῆς Δικονομίας ὁριζομένη περίοδος πρὸς ἐλευθέρωσιν τῆς ἰδιοκτησίας ἀπὸ παλαιὰ χρεῖα γεγόμενα ὑπὸ τὸ κράτος τῶν παυσάντων νόμων, ἐπεκτείνεται μέχρι τοῦ ὅλου ἔτους 1857 Ε. Ν.

Αρθ. 2.ον Ἡ βιαία ἀπιδώσις τῶν καλαιῶν τούτων χρεῶν πρέπει νὰ ἐκτελεσθῇ κατὰ τὸ σύστημα ὁριζομένον ὑπὸ τοῦ 367 Αρθρου τῆς Δικονομίας τῶν

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΑΠΟΛΙΤΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΕΩΦΟΡΟΥ

ther to extend the period determined by Art. 656 of the Code of Civil Procedure; and Whereas, among other causes of such delay may be cited the proved inefficiency of the interpellation "interpellazione" provided by Article 657 of the Code of Civil Procedure, which shows the necessity of simplifying the forms of proceeding, by adopting such modifications as shall render the law more efficient;

Whereas the effect of sale by public Auction, to the highest bidder, without any limitation in the price, in cases of forced sale, have proved most injurious to the creditor, and in fact ruinous from the want of bidders;

And it being absolutely necessary to provide some remedy in order to reconcile, on principles of justice, the interests of creditors who have lent their money, with those of debtors who have to pay their debts:—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. The period fixed by the 656 Article of the Code of Civil Procedure, to free property from old debts contracted under past laws, shall be extended until the end of the year 1857 N. S.

Art. 2. Forced sale in cases of old debts, shall be effected in accordance with the system laid down in the 367 Article of the Procedure of 1825,

estendere ancora il periodo determinato dall' articolo 656 della Procedura civile;

Attesochè fra le altre cause di tale ritardo devesi annoverare anche la sperimentata inefficacia della interpellazione, prescritta dall' articolo 657 della Procedura civile, la qual cosa presenta la necessità di semplificare le forme di procedimento, adottando le necessarie alternative per renderla in fatto più efficace;

Attesochè gli effetti della vendita all'asta pubblica al maggior offerente e senza limitazione, nei casi di espropriazione forzata, riescono non solo immensamente dannosi pei debitori ma assolutamente funesti per la mancanza di concorrenza;

E rendendosi indispensabilmente necessario di apporre un conveniente rimedio, che tenda a conciliare, entro principj di giustizia, i riguardi dovuti così ai creditori che esborsarono il loro danaro, come ai debitori che devon pagare ciò che devono;—viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Il periodo fissato dall' articolo 656 della civile Procedura per liberare le proprietà dai debiti antichi, contratti sotto l'impero delle cessate leggi, viene esteso fino a tutto l'Anno 1857 S. N.

Art. 2. La espropriazione forzata per questi debiti antichi dovrà verificarsi col sistema stabilito dall' articolo 367 della Procedura del

1825, δηλαδή διὰ τῆς ἀφαίρεσως τοῦ τετάρτου ἐπὶ τῆς τιμῆς τῶν εἰς πληρωμὴν τοῦ ἀρχαίου κεφαλαίου ἐπιληφθέντων ἀκινήτων, καὶ μετὰ ἀκριβῆ ἐκτίμησιν τῶν ὅτι ἀποβλέπει τοὺς τόκους τῶν κεφαλαίων.

Ἀρθ. 3. Οἱ ὡς πρὸς τὴν σημείωσιν ἢ τὴν ἐγγραφὴν μεταγενέστεροι πιστωταὶ οὔτινες, ἐντὸς τῆς ῥηθείσης περιόδου, οἷα ἐπεκτάθη, δὲν κάμουν εἰς τοὺς προτέρους πιστωτὰς τὴν διάκλησιν ὠρισμένην ὑπὸ τοῦ 657 ἄρθρου τῆς ἐν ἰσχύϊ πολιτικῆς Δικονομίας, θέλου ἄνευ, μετὰ τὴν παρελευσιν τῆς ῥηθείσης προθεσμίας, τὰ δικαιώματα προτερήτους ἐπὶ τῶν ἀκινήτων ἀγαθῶν τοῦ κοινοῦ χρεώσου.

Ἀρθ. 4. Ὁν ἡ εἰς τὴν ῥηθείσαν διάκλησιν ἀναφορικὴ κλησίς, θέλει ἐκπίπτει μετὰ παρέλευσιν μηνός, καὶ διευθύνεται δι' ἀνακηρύξεω, μόνον καθ' ὅλων τῶν ἐχόντων πρῶτον δικαίωμα πιστωτῶν τοῦ κοινοῦ χρεώσου, καὶ κατὰ τοῦ Δημοσίου αὐτοῦ, καὶ καταχωρεῖται δωρεάν εἰς τὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως διὰ τρεῖς ἀλληλοδιαδόχους ἑβδομάδας.

Ἀντίτυπον τῆς Ἐπίσημου Ἐφημερίδος θέλει στέλλεται εἰς τοὺς Ἐπιστάτας ἐκάστης Περιόχης τῶν Νήσων ὅλων, ἵνα κυκλοφορῇ εἰς τὰ διάφορα χωρία ἐκάστης Περιόχης, καὶ δέκα ὅμοια ἀντίτυπα θέλου διαμοιράζονται εἰς δέκα τῶν πολυανθρωποτέρων καὶ κεντρικωτέρων Χωρίων.

Ἀρθ. 5. Ὁν οὕτω γινομένη διάκλησις θέλει εἶσθαι ἐνεργητικὴ, τόσον κατὰ τῶν ἀνηλίκων, ὅσον καὶ κατὰ τῶν ἀνηλίκων, τῶν ὑπανδρευμένων γυναικῶν, τῶν ἀπηγορευμένων, καὶ κατ' αὐτῶν τῶν ἐκκειμένων κληρονομιῶν.

Ἀρθ. 6. Ὁν ἡ ὑφ' ἐνός τῶν πιστωτῶν μεταγενέστερων ὡς πρὸς τὴν σημείωσιν ἢ τὴν ἐγγραφὴν γενομένη διάκλησις θέλει ἔχει ἰσχύϊν καὶ διὰ τοὺς ἄλλους πιστωτὰς ἀναφορικῶς πρὸς τὰ πιστώματα πρότερα τῶν ἰδικῶν τῶν.

Ἀρθ. 7. Ὁν Ἀνεξαρτήτως τῶν διατάξεων τῶν προηγουμένων ἄρθρων, ὁ πιστωτὴς δύναται ὁ ἴδιος νὰ ἀναγκάσῃ τὸν χρεώστην τοῦ ὅπου οὗτος τῷ παρουσιάσῃ

that is, at one — fourth less than the value of the fixed property seized in payment of the original capital, and at a just valuation as regards the interest of the Capital.

Art. 3. If subsequent Creditors in notifying and inscribing their debts, fail, within the period prolonged as above, to make the interpellation (l'interpellazione) to previous creditors, as ordered by the 657 Art. of the Code of Civil Procedure in force, they shall lose, at the expiration of the aforesaid period, their rights of priority over the fixed property of the common debtor.

Art. 4. The Interpellation (interpellazione) as above, shall have execution after the lapse of a month, and shall be notified publicly to the previous creditors of the common debtor and to the Fisc, and inserted gratis in the Government Gazette for four consecutive Weeks.

A Copy of the Official Gazette shall be sent to the Epistate of every District in each Island, that they may cause the same to circulate within their respective Districts, and ten copies shall further be distributed to ten of the most populous and central Villages.

Art. 5. The Interpellation (interpellazione) as above, shall be operative against persons of age, as well as minors, married women, persons interdicted the administration of their property, and property in abeyance.

Art. 6. Interpellation (interpellazione) by a subsequent creditor shall be available for other creditors as respects credits of a date prior to theirs.

Art. 7. Independent of the provisions contained in the preceding Articles, creditors may oblige their debtors to present a note of their pro-

1825, cioè, col quarto meno sul valore degli immobili colpiti in pagamento del capitale originario, ed a giusta stima per ciò che concerne gl'interessi dei capitali.

Art. 3. I creditori posteriori di notifica, o d'iscrizione, i quali entro il suddetto periodo, come fu esteso, non faranno ai creditori anziani l'interpellazione prescritta dall'articolo 657 della Procedura civile in vigore, perderanno, allo spirare del suddetto termine, i rispettivi diritti di anzianità sui beni immobili del comune debitore.

Art. 4. La citazione relativa all'interpellazione suddetta avrà la scadenza di un mese, e sarà diretta per istruzione soltanto contro tutti i creditori anziani di dritto del debitore comune, ed anche contro il Fisco, e sarà inserita gratis nella Gazzetta Ufficiale del Governo per quattro consecutive settimane.

Una copia della Gazzetta Ufficiale sarà spedita agli Epistati di ogni distretto di tutte le Isole, affinché possa circolare nei rispettivi villaggi di ogni distretto, e dieci copie della stessa saranno distribuite in dieci dei più popolati e centrali villaggi.

Art. 5. La interpellazione così eseguita sarà operativa tanto contro i maggiori, quanto contro i minori, le donne maritate, e gl'interdetti, e contro pure le eredità giacenti.

Art. 6. La interpellazione fatta da uno dei creditori posteriori di notifica o d'iscrizione sarà valevole anche per gli altri creditori in relazione ai crediti più anziani a loro.

Art. 7. Indipendentemente dalle disposizioni dei precedenti articoli, il creditore potrà costringere esso stesso il suo debitore, affinché gli

κατάλογον τῶν ἀγαθῶν του, μετὰ ἀκριβείας σημειώσεως τῶν ὁρίων, τῆς ἐκτάσεως, τῆς τοποθεσίας, προσδιορίζων τὰ ἔαρη εἰς τὰ ὅποια τὰ ἀγαθὰ ταῦτα δύναται νὰ ὑπόκεινται.

Ἀρθ. 8. Ὁν Πρὸς ἐκτέλεσιν τοῦ προηγουμένου ἄρθρου, ὁ πιστωτὴς θέλει παρουσιάσει ἀπλὴν πρᾶξιν παρὰ τῇ ἀρμοδίᾳ δικαστικῇ Ἀρχῇ, ἢ παρὰ τινὶ Συμβολαιογράφῳ, προσκαλὼν τὸν χρεώστην τοῦ νὰ δώσῃ, κατὰ τὸν ἀνωτέρω ῥηθὲν τρόπον, τὸν κατάλογον ὅλων τῶν ἀγαθῶν του.

Ἀρθ. 9. Ὁν ἂν ἐντὸς τέσσαράκοντα ἀποκλειστικῶν ἡμερῶν, ὁ χρεώστης δὲν ἀποκριθῇ, θέλει θεωρεῖται ἀκήμων, καὶ τὰ ἀποτελέσματα τοῦ νόμου θέλου λαμβάνει χώραν ἂν ἀποκριθῇ προσφέρων τὰ ἀγαθὰ, καὶ μετὰ τούτων ἤθελα ὑπάρχει παραλείψεις ἢ ἀποκρύψεις γεγόμεναι ἐν γνώσει, τότε ὁ πιστωτὴς δύναται νὰ ἐνάξῃ τὸν χρεώστην τοῦ ἐνώπιον τῶν ποινικῶν Ἀρχῶν ἐνεκα ἀδικήματος ἀπάτης.

Ἀρθ. 10. Ὁν Πᾶσα ἀμυσιβήτης δύναται νὰ προκύβῃ μετὰ τῶν πιστωτῶν, ἢ μετὰ τούτων καὶ τοῦ κοινοῦ χρεώσου, πρέπει νὰ ἀνακρίνηται καὶ νὰ συζητῇται μετὰ συνοπτικῆς δίκης, καὶ θέλει εἶσθαι προνομιακὴ. Αἱ πράξεις θέλου γίνονται ἐπὶ χάρτου 4.ης κλάσεως.

Ἀρθ. 11. Ὁν Δύνανται καὶ οἱ χρεῶται αὐτοὶ νὰ ἀναγκάζωσι τοὺς πιστωτὰς τῶν νὰ πληρώνονται ἐκ τῶν ἰδίων τῶν πιστωμάτων, τὸ τοιοῦτον ὅμως εἰς τοὺς χρεώστας παραχωρούμενον δικαίωμα θέλει ἐξασκῆται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον:

α) οὗτοι θέλου παρουσιάζει ἐκτὴν εἰς τὸ πολιτικὸν Δικαστήριον, εἰς τὴν ὁποίαν θὰ κάμνωσιν ἀκριβῆ καὶ λεπτομερῆ μνείαν τῶν χρεῶν τῶν εἰς κεφάλαιον καὶ τόκους, τῶν σημειώσεων ἢ τῶν ἐγγραφῶν ἐκάστου αὐτῶν, καὶ θέλου προσκαλεῖ τοὺς πιστωτὰς τῶν νὰ ἐκλέξωσι τὰ ἀγαθὰ τὰ ὅποια θὰ ἦναι σημειωμένα μετὰ πάσης ἀκριβείας καὶ σχετικῆς λεπτομερείας εἰς τὴν ἐκτέλειον αὐτῶν, συμπαραλαμβανόμενων τῶν ὁδοθεσιῶν, τῶν τοπῶν καὶ τῆς ἐκτάσεως τῶν

property, prepared, with all necessary precision, showing the boundaries, extent, locality, and likewise the burdens upon them.

Art. 8. In order to obtain the execution of the provisions of the preceding Article, the Creditor, shall present a simple demand to the competent Judicial Authority, or to a notary, in which he shall invite his debtor to furnish him, in the manner above stated, with a note of his property.

Art. 9. If, within the period of 40 days, exclusive, the debtor does not reply, he shall be considered as possessing no property, and the law shall take effect; or if in offering property there shall appear manifest omissions, or concealment of property, in such case the creditor may proceed against his debtor before the competent Judicial Authorities, for fraud.

Art. 10. Questions which may arise between creditors themselves, or between them and the common debtor, shall be summarily entered and discussed, and shall further be considered as privileged. The papers to be drawn up on Stamped paper of the 4th Class.

Art. 11. The right even of obliging creditors to pay themselves, is reserved to debtors, but such a right conceded to debtors, must be exercised in the following manner.

a) They shall present a petition to the Civil Tribunal, containing a precise and detailed account of their debts, principal, and interest, as well as the Notification, and Inscription of each of them; and they shall invite their creditors to select the property which, with all possible precision, and detail, shall be described in the said Memorial, as well as the boundaries, locality, extent of the property

presenti la nota dei suoi beni con ogni necessaria precisione, ed indicazione di confini, di estensione, di località, determinando i pesi a cui questi beni possono essere soggetti.

Art. 8. Per la esecuzione del precedente articolo, il creditore presenterà un atto semplice presso la competente Autorità giudiziaria, od anche presso un Notajo, invitando il suo debitore a dare nella suespressa maniera in nota tutti i suoi beni.

Art. 9. Se nel periodo di quaranta giorni esclusivi il debitore non rispondesse, sarà considerato privo di beni, ed avranno luogo gli effetti di legge; o se rispondendo coll'offerta de' beni, in questi vi fossero delle avvertite omissioni od occultazioni, in tal caso il creditore può procedere contro il suo debitore dinanzi le Autorità penali per reato di frode.

Art. 10. Tutte le quistioni che potessero sorgere tra creditori, o tra questi e il debitore comune, dovranno essere istruite, e discusse con processo sommario, e saranno eziandio privilegiate. Gli atti seguiranno in carta di 4.ª classe.

Art. 11. E' riservato anche agli stessi debitori di poter costringere i loro creditori, a doversi pagare dei loro crediti, ma un tale diritto, che ai debitori viene concesso, dovrà essere esercitato nel modo seguente:

a) produrranno egli una supplica al Tribunale civile, nella quale faranno precisa e dettagliata menzione dei loro debiti in capitale, ed interessi, delle notifiche, od iscrizioni di cadauno di essi, ed inviteranno i loro creditori a scegliere i beni, che con ogni precisione e relativo dettaglio saranno portati nella supplica stessa, non escluse le confinazioni, ubicazioni, ed estensione dei beni, ed i pesi ed ag-

ἀγαθῶν, καὶ τῶν βαρῶν εἰς τὰ ὅποια ἤθελαν ὑπόκεινται αὐτὰ, ἢ τῶν προνομίων τὰ ὅποια ἤθελαν ἀπολαμβάνει·

β) ἡ ἐκτείνουσα αὕτη θέλει συντάσσεται ἐπὶ χαρτοσήμου β.ης κλάσεως, καὶ ἐπαγγέλλεται εἰς ὅλους τοὺς ἔχοντας σημεῖωσιν ἢ ἐγγραφὴν πιστώσεως, πρὸς τοὺς καὶ εἰς τὸ Δημόσιον· ἀντίγραφον δὲ ταύτης θὰ καταχωρεῖται εἰς τὴν Ἐπίσημον Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως δωρεάν διὰ τέσσαρας ἀλληλοδιαδόχους ἐβδομάδας, καὶ οὕτω αὕτη θέλει εἶσθαι ἐνεργητικὴ διὰ τοὺς ἀνηλίκους, διὰ τὰς ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀνδρὸς εὐρισκομένης γυναικας, διὰ τοὺς ἀπηγορευμένους καὶ διὰ τὰς ἐκκειμένους κληρονομίας·

γ) οἱ οὕτω εἰδοποιημένοι πισωταὶ ὀφείλουν νὰ παρῇσιασθῶσιν ἐνώπιον τοῦ πολιτικοῦ Δικαστηρίου, καθ' ἣν ἡμέραν αὐτὸ προσδιορίσει μὲ Πράξιν ὑπὸ τὴν ῥηθείσαν ἐκτείνουσαν. Ἐμφανισθέντες οἱ πισωταὶ ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου θέλουν γνωστοποιῆσαι τὴν ὁποίαν ἔκαμον ἐκλογὴν τῶν ἀγαθῶν προσφερόντων παρὰ τοῦ χρεώστου, ἕκαστος κατὰ τὸν βαθμὸν τοῦ. — Τὸ Δικαστήριον θέλει ἐκθέτει ῥητογραφίαν ἀπάντων τούτων, μετὰ δὲ ταῦτα θὰ γίνονται αἱ σχετικαὶ περὶ ἀπιδιώσεως πράξεις τοῦ Νόμου.

Προκύπτουσιν ἰδιαίτερων ἀμφισβητήσεων μεταξὺ πισωτῶν, ἢ μεταξὺ τούτων καὶ τοῦ κοινοῦ χρεώστου, θέλει ἐνεργεῖται περὶ αὐτῶν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ 10.ου Ἀρθροῦ, ἐν τοσούτῳ δὲ τὸ Δικαστήριον θέλει διατάττει τὴν ἐκτέλεσιν παντὸς ἀναγκαίου μέτρου, ἂν αἱ ῥηθείσαι ἀμφισβητήσεις δὲν ἤθελαν ἐπιφέρει ἐμπόδιον.

δ) ὅλοι ἐκεῖνοι οἱ πισωταὶ, οἵτινες προσκληθέντες παρὰ τοῦ χρεώστου τῶν δὲν συντρέξωσι νὰ κάμωσι τὴν ἐκλογὴν τῶν ἀγαθῶν, ὡς ἀνωτέρω, ἢ ἀποῦ κάμωσι τὴν ἐκλογὴν, δὲν ἐξακολουθήσωσι τὰς πράξεις τῶν ἐντὸς ὅκτω ἡμερῶν, θὰ χάσουν πᾶν δικαίωμα προτερότητος, τὸ δὲ κεφάλαιόν των θέλει παύει νὰ τοκοφορῇ.

Ἀρθ. 12.ον Αἱ διατάξεις τοῦ προηγούμενου Ἀρθροῦ μετὰ τῶν σχετικῶν ἐδαφίων δὲν ἐξασθενίζουσι τὴν ἀγωγὴν τῶν

in question, together with the burdens to which it may be subject, or the privileges which it may enjoy :

b) the above memorial shall be drawn up on Stamped paper of the 6.th Class, and the same intimated to all creditors whose names are notified and inscribed, as well as to the Fiscal. Copies shall likewise be inserted gratis in the official Government Gazette for four consecutive weeks, and shall have effect in the case of minors, married women, persons interdicted the Administration of their property, or property in abeyance.

c) Creditors on receiving the above Notification shall appear before the Civil Tribunal on the day specified by an Act of the Court written on the petition itself. Before the Tribunal, they shall declare their selection of the property offered by the debtor, each in proportion to his debt. The Court will draw up a Proces Verbal of all the proceedings, and the relative legal measures for the expropriation of the property shall have effect.

Partial questions arising between the creditors, or between them and the common debtor, shall be decided according to the provisions contained in Art. 10, and the Court shall, in the mean time, order the execution of any necessary measures, when the questions raised present no obstacle thereto.

d) All creditors, who, when called upon by their debtors to choose property as above, fail to do so, or doing so, neglect, within the period of eight days to take the necessary legal steps, shall lose all right of priority, and the capital lent shall cease to bear interest.

Art. 12. The provisions contained in the preceding Article and clauses, shall not diminish rights of creditors

gravj a cui i medesimi fossero soggetti, od i privilegi che potessero godere;

b) questa supplica sarà estesa in carta bollata di 6.a classe, e verrà intimata a tutti i creditori notificanti od iscritti, ed anche al Fisco; copia di essa verrà inserita gratis nella Gazzetta Ufficiale del Governo per quattro consecutive settimane, e per tal modo sarà operativa pei minori, per le donne sotto podestà maritale, per gl' interdetti, e per le eredità giacenti;

c) i creditori così notiziati dovranno comparire avanti il Tribunale civile nel giorno che sarà dallo stesso fissato con atto sotto la supplica suddetta. Comparsi i creditori avanti il Tribunale dichiareranno la loro scelta dei beni offerti dal debitore, ognuno secondo il proprio grado. — Il Tribunale terrà di tutto processo verbale, dopo di che seguiranno i relativi atti di legge per la espropriazione.

Surgendo quistioni parziali tra creditori, o tra questi ed il debitore comune, si procederà per esse secondo le disposizioni dell' art. 10, ed il Tribunale intanto ordinerà l' esecuzione d' ogni operazione che potesse farsi, ove le quistioni suddette non portassero impedimento.

d) tutti quei creditori, che invitati dal loro debitore non concorressero a fare la scelta dei beni, come sopra, o fatta la scelta non proseguissero gli atti loro, nel periodo di otto giorni, perderanno ogni diritto di prevalenza, e cesserà il loro capitale a fruttare interesse.

Art. 12. Le disposizioni del precedente articolo coi relativi incisi, non farà venir meno l' azione dei

πιστωτῶν ἐπὶ τῶν κινητῶν ἀγαθῶν τῶν χρεώστων των.

Ἀρθ. 13.ον Η ἐν γνώσει γινόμενη ἀπό κρυφῆς ἀγαθῶν ἐκ μέρους τοῦ χρεώστου θέλει δίδει χώραν εἰς ποινικὴν ἀγωγὴν κατὰ τοῦ ιδίου, ἢ δὲ εἰλικρινῆς ἐκ μέρους αὐτοῦ προσφορὰ ὅλων τῶν ἀγαθῶν, κατὰ τὰς προηγουμένας διατάξεις, ἀπαλλάττει τὸν χρεώστην αὐτὸν τῆς προσωπικῆς κρατήσεως, ἐξω αἰδήποτε ἢ φύσει τοῦ χρεώστου.

Ἀρθ. 14.ον Αἱ παρεπόμεναι τῶν ἀκινήτων ἐκτιμήσεις θέλουν γίνονται κατὰ τὴν ὑπὸ Ἀριθ. ΝΕ'. Πράξιν τῆς ἐνεσώτης Γερουσίας, μέχρις οὗ, ὡς κατωτέρω θέλει γίνει πρόνοια, λάβωσι χώραν αἱ παραδεχθησόμεναι διατάξεις.

Ἀρθ. 15.ον Διατηρουμένης τῆς ἐρχῆς λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν παρὰ τῆς ὑπὸ Ἀριθ. ΝΕ'. Πράξεως τῆς ἐνεσώτης Γερουσίας, ὅτι, δηλαδή, ἡ ἀξία τῶν ἀγαθῶν πρέπει νὰ ἐξαριθμῆται ἐκ τῆς πραγματικῆς παραγωγῆς των, κατὰ τὰς διαφορὰς συνθηκῆς τῶν Νήσων τοῦ Κράτους τούτου, ἐπιφυλάττεται πραγματικῶς εἰς τὰ διάφορα Ἐπιχώρια Συμβούλια νὰ ἐκδῶσιν κανονισμοὺς, προσδίδοντες τὸ ποσὸν τοῦ εἰσοδήματος τῶν ἀγαθῶν, κατὰ τὰς ἐπιτοπίους συνθηκῆς καὶ τοὺς νόμους ἐν ἰσχύϊ καθ' ὃν κειρὸν εἶναι τὸ χρέος, καὶ ἀκριβεῖς προσέτι κανόνες, ἐκ τῶν ὁποίων ὀδηγούμενοι οἱ ἔμπεροι θέλουν ὀρίζει, διὰ τῆς εἰρημένης θεμελιώδους ἀρχῆς, τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τῶν ἀγαθῶν.

Κατὰ τὸ συμφέρον ἐλάττης Νήσου, τὸ εἰσόδημα δὲν πρέπει νὰ λογίζεται ἐκ τῆς ποσότητος παρελθόντων συγκομισθέντων προϊόντων, ἀλλὰ μᾶλλον ἐκ τῆς μεγαλύτερας ἐκείνης τῆς ὁποίας τὸ ἐκτιμηθὲν ἀγαθὸν εἶναι ἐπιδεκτικόν, ἀφαιρουμένου πάντοτε τοῦ τόκου τῶν χρημάτων δαπανηθησομένων εἰς τὴν καλλιέργειάν του, ἀνὰ 6 τοῖς 100.

Ἀρθ. 16.ον Τὰ Ἐπιχώρια Συμβούλια, ὑπὸ αὐστηρὴν εὐθύνην των ἐνεκα ζημιῶν καὶ διαφορῶν, ὀφείλουν, ἐντὸς 40 ἡμερῶν, μετὰ τὴν ἐνεσώτην Πράξιν τοῦ Νόμου τούτου, νὰ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

over the moveable property of their debtors.

Art. 13. Premeditated concealment of property by a debtor shall form grounds for a penal action against him, and an honest offer, of all property, in compliance with the preceding provisions, shall free the person of the debtor from arrest, whatever may be the nature of the debt.

Art. 14. The valuation of fixed property shall take place in accordance with the provisions of Act 55 of the present PARLIAMENT, until the provisions to be hereinafter adopted shall have effect.

Art. 15. Retaining the principle established by Art. 55 of the present PARLIAMENT, that the value of property shall be regulated by its actual produce; and taking into consideration the different customs in the Islands of these States, it is reserved to the respective Municipal Councils to prepare such regulations as shall determine the amount of Revenue yielded by a property, in accordance with the Local customs and laws in force at the time the debt was contracted; likewise all details as to the rules by which the valuers should be guided in fixing, on such fundamental principle, the real value of the property.

In accordance with the capabilities of each Island, the amount of the Revenue should not be determined solely by the produce collected in past years, but the value of the produce which the property is capable of yielding should also taken into consideration, always deducting the interest of the sum necessary to bring it into cultivation, at the rate of six per cent.

Art. 16. The Municipal Councils shall, under their strict responsibility for losses incurred, within the space of 40 days, from the present law

creditori sopra le cose mobili dei loro debitori.

Art. 13. L' occultazione avvertita di beni da parte del debitore darà luogo ad azione penale contro del medesimo, e la leale offerta di tutti i beni da parte del medesimo, come per le disposizioni precedenti, libera il debitore stesso dall'arresto personale qualunque sia la natura del debito.

Art. 14. Le perizie che dovranno seguire sugl' immobili avranno luogo a termini dell' Atto N.º LV dell' attuale PARLAMENTO, finoachè, come sarà qui sotto provveduto, non abbiano luogo le disposizioni che saranno per adottarsi.

Art. 15. Fermo il principio ritenuto dall' Atto N.º LV dall' attuale PARLAMENTO, che, cioè, il valore dei beni debba dipendere dalla loro positiva produzione, in vista alle differenti consuetudini delle Isole di questi Stati, è riservato in fatto ai rispettivi Consigli Municipali di emettere dei regolamenti, tanto per determinare il regolo della rendita dei beni, secondo le locali consuetudini e leggi in vigore nel tempo che il debito fu contratto, quanto per ogni dettaglio sulle norme che i periti dovranno tenere per fissare col suddetto principio fondamentale il reale valore dei beni.

Secondo la convenienza d' ogni Isola, si avrà considerazione che la rendita non debba ricercarsi solo sulla quantità dei passati prodotti raccolti, ma su quella maggiore eziandio di cui è suscettibile il bene peritato, detraendo sempre il cambio del danaro che si dovrebbe spendere per la sua coltivazione in ragione del 6 per 100.

Art. 16. I Consigli Municipali, sotto stretta loro responsabilità di danni ed interessi, dovranno, nel periodo di 40 giorni, dacchè la

παραδεχθῶσι τὸν ρηθέντα κανονισμόν, εἰς τὸν ὁποῖον θέλουν προσδιορίσει ἐκτὸς τῶν ιδιοτήτων, τὰ προσόντα τὰ ὅποια ἀναφορικῶς πρὸς τὰς Νήσους τοῦ Κράτους τούτου ἤθελαν εἶσθαι ἀναγκαῖα εἰς τοὺς ἐμπεύρους.

Αρθ. 17.ον Μετὰ τὴν παραδοχὴν καὶ δημοσίευσιν τοῦ ρηθέντος Κανονισμοῦ, παύουν αἱ διατάξεις τῆς ὑπὸ ἀριθ. ΝΕ'. Πράξεως τῆς ἐνισώσης Γερουσίας καθ' ὅσον ἤθελαν ἀντίκεινται εἰς τὸν ρηθέντα Ἐπιχώριον Κανονισμόν.

Αρθ. 18.ον Κατὰ πᾶσαν ἐξακριβώσιν τῶν ἐμπεύρων ἐπὶ βιαίας ἀπιδιώσεως, ὁ χρεώσης ὀφείλει νὰ παρευρίσκηται διὰ νὰ δεῖκνῃ καὶ προσδιορίσῃ τὰ ἐκτιμηθησόμενα ἀγαθὰ, ἢ ἀντ' αὐτοῦ νὰ ἐπιφορτίσῃ εἰς τοῦτο πρόσωπον ἀπολαμβάνον τὴν ἐμπιστοσύνην του. — Μὴ παρευρισκόμενου τοῦ ιδίου, ἢ ἄλλου ἀντ' αὐτοῦ, καὶ μὴ δικαιολογούντος ἀποχρώντως ἐντὸς ἡμερῶν ὀκτὼ παρὰ τῇ δικασικῇ Ἀρχῇ τὴν ἔλλειψιν, θέλει θεωρεῖται ἀκτήμων, καὶ ἐπομένως αἱ πράξεις τοῦ νόμου θέλουν λαμβάνει χώραν.

Αρθ. 19.ον Οἱ ἀπὸ τῆς πρώτης Μαΐου 1841 Ε. Ν. μέχρι τῆς δημοσίεως τῆς παρούσης Πράξεως γινόμενα χρεὴ θέλουν ἀπολαμβάνει, ἐπὶ βιαίας ἀπιδιώσεως, ὅλα τὰ πλεονεκτήματα καὶ προνόμια ὠρισμένα ὑπὸ τῶν νόμων ὑπὸ τὸ κράτος τῶν ὁποίων ἐγέναν τὰ τοιαῦτα χρεὴ σωζομένων πάντοτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Πράξεως σχετικῶν πρὸς τὴν διάκλησιν.

Αρθ. 20.ον Δι' ὅλα δὲ τὰ χρεὴ γινόμενα πρὸ τῆς 1.ης Μαΐου 1841, τὰ ὁποῖα τυγχόν δὲν ἀπεσβέσθησαν ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ 1.ου Ἀρθροῦ τῆς παρούσης Πράξεως ὠρισμένης περιόδου, καὶ δι' ὅλα τὰ ἄλλα γινόμενα μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος νόμου, θέλει ἐνεργεῖται ἡ βιαία ἀπιδίωσις διὰ τῆς δημοπρασίας, καὶ ἡ κατακύρωσις θὰ γίνεταί εἰς τὸν πλειοδότην, συμφώνως μὲ τὰς διατάξεις τοῦ 647 Ἀρθροῦ τῆς πολιτικῆς Δικονομίας, ἢ πλειοδοσία ὅμως δὲν πρέπει νὰ ᾖται

being put into execution, adopt the above regulations, and shall therein further determine the qualifications, which, in relation to the Islands, it may be necessary valuers should possess.

Art. 17. On the publication of the above regulation, the provisions of Act N.° LV of the 8th. PARLIAMENT shall cease to have effect, when apposed to the said Municipal Regulation.

Art. 18. In all cases of forced sale where the verification of the valuation of property may be necessary, the debtor shall appear on the spot to indicate precisely the property to be valued, or he may, for that purpose, employ some person in his confidence. Should he neither appear himself, nor any one for him, nor yet within the period of eight days, justify his conduct, he shall be considered as being without property, and the relative legal measures shall be adopted.

Art. 19. Credits given between the 1st. of May 1841, and the publication of the present Act shall, in cases of forced sale, enjoy all the privileges granted by law when the debt was contracted, save and except the provision of the present law relative to the interpellation.

Art. 20. For all debts contracted previous to the 1 May 1841 and not settled before the period fixed, by the 1 Art. of the present Act, as well as all others contracted after the publication of the present law, property shall be sold at public Auction, to the highest bidder in accordance with the provisions of the 647 Art. of the Code of Civil Procedure, when however such bidder shall offer not

presente legge diverrà esecutoria, adottare il Regolamento surriferito, nel quale determineranno inoltre le qualità e requisiti che, relativamente alle Isole di questi Stati, si troveranno necessarie pei periti.

Art. 17. Adottato e pubblicato che sarà il Regolamento surriferito, cesseranno le disposizioni dell'Atto N.° LV dell'attuale PARLAMENTO su quanto fossero contrarie al detto Regolamento Municipale.

Art. 18. In ogni caso di verifica di perizie nelle espropriazioni forzate, il debitore dovrà intervenire sopra luogo per indicare e precisare i beni da peritarsi, o potrà incaricare a tal uopo persona di sua confidenza. — Non intervenendo egli stesso, od altri per lui, e non giustificando attendibilmente entro otto giorni il difetto presso l'Autorità giudiziaria sarà considerato privo di beni, ed avranno luogo per conseguenza gli atti di legge.

Art. 19. Tutti i crediti contratti dal primo Maggio 1841 S. N., e fino alla pubblicazione dell'Atto presente, godranno nelle espropriazioni forzate di tutti i vantaggi e privilegi determinati dalle leggi, sotto l'impero delle quali tali debiti furon contratti; salve sempre le disposizioni dell'Atto presente relative all'interpello.

Art. 20. Per tutti i debiti poi anteriori al 1.° Maggio 1841, che non fossero stati per avventura estinti nel periodo determinato dall'articolo 1.° dell'Atto presente, e per tutti quegli altri che venissero contratti dopo la pubblicazione della presente legge, si procederà alla espropriazione forzata per mezzo dell'asta pubblica, e la deliberazione verrà fatta al maggior offerente, giusta quanto dispone l'articolo 647 della Procedura civile, semprechè la maggiore offerta non sia minore

μικροτέρα τοῦ ἡμίσεως τῆς τιμῆς ὁρισθείσης ὑπὸ τῆς νομίμου ἐκτιμήσεως.

Αρθ. 21.ον Ἀν ἡ πλειοδοσία δὲν ἀναβῇ εἰς τὸ ἡμισυ τῆς τιμῆς τοῦ εἰς δημοπρασίαν ἐκτεθέντος ἀκινήτου, τότε τὸ ἀκίνητον ἢ τὰ ἀκίνητα ἐκτεθέντα, ὡς ἀνωτέρω, εἰς πώλησιν, θὰ κατακυροῦνται εἰς τὸν ἑξαιτούνητα πωστὴν ἀκριβῶς διὰ τὸ ἡμισυ τῆς τιμῆς τῆς ἐκτιμήσεως ὁρισθείσης ὡς ἀνωτέρω.

Ἡ διάταξις αὕτη δὲν ἐφαρμόζεται εἰς τὰ ἐμπορικὰ πιστώματα γινόμενα ἤδη, ἢ τὰ ὅποια ἐγέναν μετὰ ταῦτα, οὔτε εἰς τὰ πιστώματα ἐξαρθώμενα ἐκ διατροφῶν ἢ ἐξ ἰσοβίων συντάξεων, δι' ὅλα δὲ ταῦτα ἡ κατακύρωσις θέλει γίνεταί εἰς τὸν πλειοδότην.

Ἐξαίρουνται τὰ ἐμπορικὰ πιστώματα πρότερα τῆς Δικονομίας τῶν 1819, καὶ τὰ ὅποια ὑπόκεινται εἰς τοὺς νόμους ἰσχύοντας καθ' ὃν καιρὸν ἐγέναν, ἐκτὸς ἂν τελεσίδικοι καὶ ἐκτελεστικαὶ ἀποφάσεις ὥρισαν διαφορετικὸν μέτρον περὶ τῆς ἀπιδιώσεως.

Αρθ. 22.ον Τὸ ἐνταλμα διακατοχῆς δὲν θέλει λαμβάνει ὁ ἐπιδικαιοδόχος εἰμὴ μετὰ μῆνας ἑξ ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς κατακύρωσεως ἢ ἐπιδικασίας ἐντὸς δὲ τῆς προθεσμίας ταύτης, ἐν ᾗ θέλει τρέχει ὁ τόκος τοῦ κεφαλαίου, ὁ χρεώσης δύναται νὰ κάμῃ τὴν ὑπὸ τοῦ 649 Ἀρθροῦ τῆς πολιτικῆς Δικονομίας λαμβανομένην ὑπ' ὅψιν παραθήκην διὰ νὰ ἀκυρώσῃ τὴν ἐπιδικασίαν.

Αρθ. 23.ον Παρελθούσης τῆς ἀνωτέρω ρηθείσης περιόδου μηνῶν ἑξ, ἂνευ ἀνακοπῆς τινος παρὰ τρίτων, (ἀποκλειόμενων πάντοτε τῶν ἤδη διακληθέντων προτέρων πωστῶν οἵτινες ἔχασαν τὴν προτερησιμότητά των) καὶ λαβὼν ὁ ἐπιδικαιοδόχος τὸ ἐνταλμα διακατοχῆς, δὲν δύναται πλέον οὗτος δι' οἰανδήποτε αἰτίαν νὰ παραχθῇ ὑπὸ οἰουδήποτε εἰς τὰ ὑπὲρ αὐτοῦ κατακυρωθέντα ἀγαθὰ.

Αρθ. 24.ον Πᾶς πρότερος νόμος, ἀντιθέτως εἰς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης Πράξεως, θέλει ἐννοεῖται σχετικῶς

less than one half of the valuation made as above.

Art. 21. When the highest bidder at Auction shall not have offered one half the Estimated value, in such case, the Moveable or immoveable property exposed as above for sale, shall be assigned to the insisting creditor for one half the valuation as above.

These provisions are not applicable to Commercial debts already contracted, or which may be Contracted, nor to credits depending on allowances (Alimenti) or life pensions, all cases of such nature shall be decided in favor of the highest bidder.

Commercial credits of a date previous to the Code of Procedure of 1819 are excepted, they shall be decided by the Law in force at the time they were contracted, unless definitive sentences should have decided another form of expropriation.

Art. 22. A Warrant to take possession shall not be of granted until the lapse of six Months from the adjudication as above, and within this period the interest on the Capital continuing to run, the debtor may deposit the Capital as provided by Art 649 of the Code of Civil Procedure, with a view to annul the adjudication of the property.

Art. 23. Should the above period of six Months elapse, without any opposition being made by third parties (always excluding previous Creditors who have lost their right of priority) and the Warrant of possession be obtained, the person in whose favor sentence has been pronounced, shall not, for whatsoever motive, be disturbed in the possession of the property adjudged to him.

Art. 24 All preceding laws apposed to the provisions of the present Act shall be considered modified or abo-

della metà del prezzo risultante da legale perizia seguita.

Art. 21. Quando la maggiore offerta non giugnesse alla metà del prezzo dell'immobile esposto all'asta, in tal caso l'immobile od immobili, esposti nella surriferita maniera in vendita, saranno deliberati al creditore instante per la giusta metà del prezzo della perizia, come sopra determinata.

Questa disposizione non sarà applicabile ai crediti commerciali già contratti o che si contraessero in appresso, nè ai crediti dipendenti da alimenti o da pensioni vitalizie, pei quali tutti, la deliberazione sarà fatta al maggiore offerente.

Sono eccettuati però i crediti commerciali, anteriori alla Procedura del 1819, i quali seguiranno le leggi vigenti nell'epoca in cui furono incontrati, amenochè giudizj definitivi ed esecutorj non avessero ritenuto una misura diversa per la espropriazione.

Art. 22. Il mandato di possesso non sarà ottenuto dall'aggiudicatario che dopo il periodo di mesi sei dalla data della deliberazione od aggiudicazione, ed entro questo termine, mentre decorrerà l'interesse sul capitale, il debitore potrà fare il deposito contemplato dall'art. 649 della Procedura civile per annullare l'aggiudicazione.

Art. 23. Scorso il suddetto periodo di sei mesi, senza veruna opposizione da parte di terzi, (esclusi sempre i creditori anziani già interpellati e che avessero perduta la loro anzianità) ed ottenuto il mandato di possesso dall'aggiudicatario, questi non potrà più per qualsivoglia cagione essere turbato da chi si sia nei beni a suo favore deliberati.

Art. 24. Ogni legge antecedente, contraria alle disposizioni dell'Atto presente, s'intenderà relativamente

προποσιμῆνός, ἢ θέλει παύσει νὰ ἔχη ἀποτέλεσμα, ἰδιαιτέρως δὲ τὸ μεταρρυθμὴν 657 Ἀρθρον τῆς πολιτικῆς Δικονομίας καθ' ὅσον ἀντίκειται εἰς τὴν διαδικασίαν ὡρισμένην ὑπὸ τοῦ νόμου τοῦτου, καὶ τὸ μεταρρυθμὴν 660 Ἀρθρον θέλει παύσει νὰ ἔχη ἀποτέλεσμα καθ' ὅ, τι ἀποβλέπει τὴν ὑποχρέωσιν τοῦ προσάγειν τὸ πιστοποιητικὸν τοῦ ὑποθηκοφύλακος.

Ἀρθ. 25.ον Η παρούσα Πράξις θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίντης.

Κερκύρα, 20 Μαΐου, (1 Ιουνίου) 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Ἀριθ. ΟΔ'.

TITLOS.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐπιτρέπουσα εἰς τοὺς Νομοπρολῦτας ἢ Δικηγόρους νὰ μετέρχωνται τὴν Συμβολαιογραφικὴν, ἄνευ προηγουμένης πρακτικῆς καὶ ἐξετάσεως, καθὼς ἐπίσης καὶ εἰς τοὺς ὑποσυνηγόρους, μετὰ ἐξέτασιν ὅμως τῆς πρακτικῆς μόνης.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Οντος δικαίου, ἐλλόγου καὶ ὠρελίμου εἰς τὸ ἐπάγγελμα τοῦ Συμβολαιογράφου, ὥς οἱ Νομοπρολῦται καὶ οἱ Δικηγόροι, θέλοντες νὰ μετέρχωνται τὸ ρηθὲν ἐπάγγελμα, νὰ μὴ καθυποβάλλωνται εἰς τὴν πρακτικὴν καὶ εἰς τὰς ἐξετάσεις ἀπαιτούμενας δι' ἐκείνους οἵτινες δὲν ἐξέμαθον τακτικῶς τὴν ἐπιστήμην τῶν νόμων, ἢ δὲν μετέρχονται τὸ ἐπάγγελμα Δικηγόρου καθὼς ἐπίσης καὶ οἱ ὑποσυνηγόροι οἵτινες, χωρὶς νὰ κάμωσι τὴν Συμβολαιογραφικὴν πρακτικὴν, νὰ δύνανται νὰ δώσωσιν ἐξετάσεις εἰς τὴν Συμβολαιογραφικὴν — τοῦτου ἕνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Εὐλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ,

lished, more particularly Art. 657 of the Code of Civil Procedure in as far as it may be contrary to the present law; also Art. 660 reformed will cease to have effect as regard the obligation to produce a certificate from the « Conservatore delle Ipoteche. »

Art. 25. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for execution.

Corfu, 1st. June 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXIV.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT admitting persons who have taken degrees in law, and Advocates, to practice as Notaries without subjecting them to examination, or without their having undergone a course of practice; also Attornies on being examined solely in the practice of the Profession.

PREAMBLE.

It being just, and reasonable to admit to practice as Notaries persons who have taken degrees in law, and Advocates, desirous of exercising the above profession, without subjecting them to a course of practice or to the examination required in the case of individuals not regularly instructed in the legal science, or not exercising the profession of Advocate; as well as Attorneys, who, without having acted as Notaries, may be able to undergo an examination in the practice thereof:—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT

modificata, o cesserà di avere effetto, e specialmente il riformato art. 657 della Procedura civile in quanto si oppone al procedimento fissato con questa legge, ed il riformato art. 660 cesserà d'avere effetto nella parte che riguarda l'obbligo di produrre il certificato del Conservatore delle ipoteche.

Art. 25. L' Atto presente verrà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, (20 Maggio) 1 Giugno 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXIV.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per ammettere alla professione del Notariato i Laureati in dritto, od Avvocati, senza il requisito di pratica, e senza esami, come pure gl' Intervenienti dietro il solo esame di pratica.

PREAMBOLO.

Essendo giusto, consono alla ragione, ed utile alla professione del Notariato, che tanto i Laureati in dritto quanto gli Avvocati, i quali volessero applicarsi alla professione surriferita, non debbano sottostare al corso di pratica, e agli esami richiesti per coloro che non sono stati istituiti regolarmente nella scienza legale, o che non si trovino nell'esercizio della professione di Avvocato; come pure gl' Intervenienti, i quali, senza aver fatto la pratica notarile, possono dare esami di pratica sul Notariato; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza

τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσιν τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδιοκμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξουχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προστάδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Ἀρθ. 1.ον. Αμετατρέπτων μενόντων πάντων τῶν ἄλλων προσόντων ἀπαιτούμενων διὰ τοὺς Συμβολαιογράφους ὑπὸ τῆς ὑπὸ ἀριθμὸν ΛΑ'. Πράξεως τῆς Πρώτης Γερουσίας, οἱ Νομοπρολῦται καὶ οἱ Δικηγόροι, θέλοντες νὰ μετέρχωνται τὸ ἐπάγγελμα Συμβολαιογράφου, θέλουν εἶσθαι δακτοὶ ἄνευ προηγουμένης πρακτικῆς καὶ τῆς ἐξετάσεως ὡρισμένης ὑπὸ τῆς ρηθείσεως ὑπὸ ἀριθ. ΛΑ'. Πράξεως τῆς Πρώτης Γερουσίας. Οἱ ὑποσυνηγόροι δύνανται ἐπίσης νὰ μετέρχωνται τὴν Συμβολαιογραφικὴν ἄνευ προηγουμένης πρακτικῆς, ἀφοῦ ὅμως καθυποβλήθωσιν εἰς τὴν ἐξέτασιν ὡρισμένην ὑπὸ τῆς ὑπὸ ἀριθ. ΛΑ'. Πράξεως τῆς Πρώτης Γερουσίας, καὶ ἐπιδιοκιμασθῶσι.

Ἀρθ. 2.ον. Η παρούσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίντης.

Κερκύρα, 20 Μαΐου (1 Ιουνίου) 1849

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Ἀριθ. ΟΕ'.

TITLOS.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐλαττοῦσα τὸν Δασμὸν ἐπὶ τῆς εἰσαγωγῆς Σιτῶν καὶ ἄλλων προϊόντων, τὰ ὅποια Ἴωνες γεωργοὶ λαμβάνουσιν κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ θερισμοῦ, εἰς τὴν γειτονικοῦσαν Ἠπειρὸν καὶ εἰς τὰ Βασίλειον τῆς Βουλγαρίας.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΡΙΟΥ

and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

Art. 1. If possessed of all the other qualifications required in order to become Notaries by Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT, persons, who have taken degrees in law, and Advocates, desirous of practicing as Notaries, shall be permitted to do so without having undergone a course of practice, and without being subjected to the examination required by the aforesaid Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT. Attorneys may likewise become Notaries, without having practiced, provided they pass the examination required by Act N.º XXXI of the First PARLIAMENT.

Art. 2. The present Act shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfù 1st. June 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXV.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT, to diminish the Import duty on grain, and other produce, which Ionian agricultural labourers receive during the Harvest in the neighbouring

il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col concorso e parere della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell' Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto siegue:

Art. 1. Fermi tutti gli altri requisiti richiesti per i Notaj dall' Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO, i Laureati in dritto, e così gli Avvocati, i quali volessero applicarsi alla professione del Notariato, potranno essere ammessi senza il requisito di pratica, e senza l'esame prescritto dal predetto Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO. Gl' Intervenienti potranno pure essere ammessi al Notariato senza il requisito della pratica, purchè subiscano gli esami prescritti dall' Atto N.º XXXI del Primo PARLAMENTO, e sieno approvati.

Art. 2. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, (20 Maggio) 1 Giugno 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXV.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per diminuire il Dazio d' importazione sui Grani ed altri prodotti che i mietitori Jonj ricevono all' epoche della mietitura, nel vicino Continente, e nel Regno di Grecia, e

λάδος, και τὰ ὅποια εἰσάγουσιν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επὶ σκοπῷ τοῦ νὰ διευκολυνθῇ ἡ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο εἰσαγωγή Σίτων καὶ ἄλλων προϊόντων τὰ ὅποια Ἴωνες θερικαὶ λαμβάνουν ὡς ἀμοιβὴν κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ θέρους εἰς τὴν γειτονίζουσαν Ἠπειρον καὶ εἰς τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, καὶ νὰ ἐλαττωθῇ ὁ Δασμὸς τὸν ὁποῖον αὐτοὶ πρέπει νὰ πληρώνωσιν, — ἐνεκα τούτου, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Πρὸςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον Εἶναι συγχωρημένον εἰς ἕκαστον οἰκογενειάρχην ἐκ τῶν θερικῶν Ἰώνων οἱ ὅποιοι ἐργάζονται εἰς τὴν πλησίον Ἠπειρον καὶ εἰς τὸ Βασίλειον τῆς Ἑλλάδος, νὰ εἰσάγῃ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο μίαν μόνην φορὰν κατ' ἔτος, εἴκοσι κοιλὰ Σίτου, Αραβοσίτου, Κριθῆς ἢ Βρόμης, τὰ ὅποια λαμβάνουσιν ὡς ἀμοιβὴν πῶν κόπων των, πληρόντες ἀντὶ τοῦ συνήθους Δασμοῦ, δύο μόνον πένες δι' ἕκαστον κοιλὸν Σίτου, καὶ ἓν καὶ ἥμισυ πένες δασμὸν δι' ἕκαστον κοιλὸν Αραβοσίτου, Κριθῆς ἢ Βρόμης, ἀνευ περαιτέρω δασμοῦ τινος.

Αρθ. 2.ον Τὸ εἰς τοὺς ρηθέντας θερικὰς διὰ τοῦ πρώτου ἄρθρου παραχωρούμενον προνόμιον θεωρεῖται ὡς ἐξαίρεσις τῆς ὑπὸ Αριθ. ΚΑ' Πράξεως, Τμ: Δευτέρ. τῆς Εβδόμης Γερουσίας.

Αρθ. 3.ον. Ἡ παρούσα θὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ διαβιβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα 21 Μαΐου (2 Ἰουνίου) 1849.

ATTO N.º 75.

Continent, and Import into these States.

PREAMBLE.

With a view to facilitate the importation of grain and other produce, which agricultural labourers receive in recompense for their labours during the Harvest in the neighbouring Continent, and Kingdom of Greece, as well as to diminish the duties exacted on the same; — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:—

Art. 1. Each head of a family of Ionian Harvest labourers working in the neighbouring Continent, and Kingdom of Greece, shall be allowed to import into these States, once a year, twenty child of Wheat, Indian Corn, Barley, or Oats, which they may receive as a reward for their labours, paying alone for the same, in lieu of the fixed duty, two pence for every child of Wheat, and one penny half penny duty, for every child of Indian Corn, Barley, or Oats.

Art. 2. Such privilege granted to Harvest labourers, as above, shall be considered the exception to the rule laid down in the XXI Act, 2.d Session of the 7th. PARLIAMENT.

Art. 3. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu, 2nd, June 1849.

IV. SES.

ch' eglino introducono in questi Stati.

PREAMBOLO.

Ad oggetto di facilitare in questi Stati l'introduzione dei Grani ed altri prodotti, che i mietitori Jonj ricevono per loro compenso all' epoche della mietitura nel vicino Continente, e nel Regno di Grecia, e per diminuire il Dazio ch' essi devono pagare; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. E' permesso ad ogni capo di famiglia dei mietitori Jonj, i quali prestano l' opera loro nel vicino Continente e nel Regno di Grecia, d' introdurre in questi Stati, per una sol volta all' anno, venti Child di Frumento, Formentone, Orzo o Biada, ch' eglino ricevono in compenso delle loro fatiche, pagando, in luogo del Dazio stabilito, soli due pence di Dazio per ogni Child di Frumento, ed un penny e mezzo di Dazio per ogni Child di Formentone, Orzo o Biada, senza altra contribuzione.

Art. 2. Il privilegio accordato ai mietitori suddetti pel primo articolo si considera come un' eccezione dell' Atto N.º XXI, Sessione Seconda, del Settimo PARLAMENTO.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfu, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

VIII. PARL.

TETAPTH ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Ογδῆς Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΓ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας εἰσάγουσα τὴν Ἑλληνικὴν Γλῶσσαν παρὰ ταῖς διαφόρους Ἀρχαῖς τοῦ Κράτους.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επειδὴ ὁ Συνταγματικὸς Χάρτης ὁρίζει νὰ ληφθῇ πᾶν ἀναγκαῖον μέτρον ὅπως ἡ Ἑλληνικὴ Γλῶσσα ἀποκατασταθῇ γλῶσσα τῆς Κυβερνήσεως, καὶ ἐπειδὴ διὰ τῶν Νόμων τοῦ 1833 καὶ τοῦ 1837, τὸ Ἰονικὸν Κράτος προητοιμάσθη ἤδη ἀρκούντως, ὥστε, χωρὶς νὰ προξενηθῇ ἐμπόδιόν τι εἰς τὴν δημοσίαν ὑπηρεσίαν, τὰ Γραφεῖα τοῦ Κράτους, ὅλα δύνανται νὰ παραδεχθῶσι τὴν γλῶσσαν τοῦ λαοῦ ἀπομακρύνοντα τὴν ξένην. — τούτου ἐνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσει τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς Ογδῆς Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Πρὸςάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον Ἡ χρῆσις τῆς Ἰταλικῆς γλώσσης, εἴτε ἱγγράφως εἴτε προφορικῶς, παύει παρ' ὅλοις τοῖς Δικαστηρίοις τοῦ Κράτους, ἀνευ ἐξαίρεσεως, παρὰ τῷ Υπερτάτῳ Συμβουλίῳ τῆς Δικαιοσύνης ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851, καθὼς παρὰ ταῖς λοιπαῖς Δικαστικαῖς Ἀρχαῖς ἀπὸ τῆς αὐτῆς ἐποχῆς 31 Δεκεμβρίου 1851, καὶ ἀπὸ τῆς ὁποίας ἡμέρας θέλει ἀρχίσει ἡ χρῆσις τῆς πατρῴας γλώσσης εἰς τὴν ὁποίαν θέλουσιν συζητοῦνται ὅλαι αἱ δίκαι καὶ γράφονται αἱ ἀποφάσεις ὅλαι τῶν Δικαστῶν, ὅλαι αἱ ἐν Δικαστικαῖς Ἀρχαῖς.

ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΠΟΥ

ATTO N.º 76.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.º LXXVI.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT to introduce the use of the Greek language by the different Authorities of the State.

PREAMBLE.

Whereas by the Constitutional Charter, it is provided, that care shall be taken to adopt the necessary measures, in order that the Greek language may become the language of the Government, and whereas, in consequence of the laws passed in 1833, and in 1837, the Ionian State is sufficiently prepared to adopt, without detriment to the public service in all public offices the national to the exclusion of a foreign language; — therefore by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. The Italian language shall cease to be used whether vocally, or in writing in any of the Tribunals of the State without exception whatsoever; in the Supreme Council, after the 31 December 1851, and by the remaining Judicial Authorities after the same date, from which period the language of the country shall be used in the discussion of all causes, and in drawing up all Sentences pronounced by Magistrates, and in all Judicial Acts; as well as all procees-

QUARTA SESSIONE

Dell' Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXVI.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per introdurre la Lingua Greca presso le varie Autorità dello Stato.

PREAMBOLO.

Siccome la Carta Costituzionale prescrive che si avrà cura di adoperare tutte le necessarie misure, onde fare che la lingua Greca divenga la lingua del Governo, e siccome, per le Leggi del 1833 e del 1837, si è a sufficienza preparato lo Stato Jonio, onde senza recare impedimento al servizio pubblico, si può consacrare la lingua popolare presso tutti gli Uffizj dello Stato, e allontanarne la straniera; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO di SUA MAESTA' la SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Ogni uso della lingua Italiana sia in iscritto, sia a voce, cessa presso tutti i Tribunali dello Stato, senza eccezione; presso il Supremo Consiglio di Giustizia dal 31 Dicembre 1851, come presso le rimanenti Autorità giudiziarie dall' epoca stessa 31 Dicembre 1851, e da tal punto s' incomincerà a servirsi della patria lingua nella quale si discuteranno tutte le cause, e si scriveranno tutte le Sentenze dei Magistrati, tutti gli Atti giudiziarij degli

Πράξεις, καὶ πᾶν ὅ,τι ἐκτελεῖται εἰς τὰ Γραφεῖα τῶν Δικαστικῶν Αρχῶν.

Μολοντοῦτο ὅσοι ἐκ τῶν Δικηγόρων θελήσουν, δύνανται νὰ ἀρχίσωσι: πᾶραυτα νὰ συνηγορῶσιν Ἑλληνισί.

Αρθ. 2.ον Οἱ αἱ κατὰ τὴν ῥη-
θεῖσαν ἐποχὴν ἐκκρεμεῖς δικαὶ θέλουν διαπραγματεύονται Ἑλληνισί, ὡς ὠρίσθη διὰ τοῦ 1.ου Αρθρου.

Αρθ. 3.ον Ἐπίσης παύει πᾶσα χρῆσις τῆς Ἰταλικῆς Γλώσσης καὶ ἀρχίζει ἡ τῆς Ἑλληνικῆς παρ' ὅλαις ταῖς ἄλλαις δημοσίαις Αρχαῖς τοῦ Κράτους, καὶ παρ' ὅλοις τοῖς δημοσίοις ἐπαγγέλμασι καὶ Γραφείοις, ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851.

Αρθ. 4.ον Ἀπὸ τῆς πρώτης Οκτωβρίου 1849, εἰς ἕλα τὰ ἐκπαιδευτικὰ Καταστήματα τοῦ Κράτους τὰ μαθήματα θέλουν παραδίδονται, ἂνευ ἐξαίρεσις, εἰς τὴν Πατρῶαν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν. Ὅσοι δὲ ἐκ τῶν Καθηγητῶν θελήσουν νὰ ἀρχίσωσι ταχύτερον, δύνανται νὰ κάμωσι τοῦτο ἅμα μετὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος Νόμου.

Αρθ. 5 Πᾶσα δημοσία Πράξις Ἰταλισί γραμμίνη θέλει θεωρεῖσθαι ἄνομος καὶ μὴ ἔχουσα ἰσχὺν ἀπὸ τῆς 31 Δεκεμβρίου 1851.

Αρθ. 6.ον Ἀκυροῦται πᾶς ἄλλος Νόμος ἀντιβαίνων εἰς τὸν παρόντα, ὅστις θέλει μεταφρασθῇ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν καὶ Ἀγγλικὴν γλῶσσαν καὶ δημοσιευθῇ ὅπως ἐκτελεσθῇ.

Κερκύρα, 21 Μαΐου, (2 Ἰουνίου,) 1849.

TETARTH SYNAGORISIS

Τῆς Ογδόης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΟΖ'

TITAOΣ

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐπιτρέπουσα, χάριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν προσκειμένων Νησιδίων ἐξαρτωμένων ἐκ

ATTO N.° 77.

dings in the offices of the Judicial Authorities.

Such advocates however who may desire, at once, to discuss their causes in Greek, may do so.

Art. 2. All cases pending, at the period aforesaid, shall be discussed in Greek, as provided for in the 1st. Article.

Art. 3. All Authorities of the State; all public servants, and offices, shall, from the 31 December 1851, cease to make use of the Italian language, and therefor substitute the Greek language.

Art. 4. All establishments of Public Instruction belonging to the State, shall, without distinction, give instruction in the National language, the Greek, from the 1st. October 1849. Nevertheless such Professors as are desirous of so doing, may at once make use of the Greek language.

Art. 5. Every public Act drawn up in the Italian language, shall, from 31 December 1851, be considered illegal and invalid.

Art. 6. All and every law in apposition to the present law is annulled; and the above shall be translated into the Greek and English languages, and published for due execution.

Corfu, 2nd June 1849.

FOURTH SESSION

Of the Eighth PARLIAMENT etc. etc.

N.° LXXVII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT conceding to the inhabitants of the smaller Islands, laying near, and dependencies of these

IV. SES.

stessi, e quant'altro si esegue negli Uffizj delle Autorità giudiziarie.

Ciò non pertanto quegli Avvocati, che lo volessero, potranno anche tosto incominciare a discutere le quistioni in Greco.

Art. 2. Tutte le cause pendenti all'epoca suddetta si tratteranno in lingua Greca, come è stabilito nel 1.º Articolo.

Art. 3. Del pari presso tutte le altre pubbliche Autorità dello Stato, e presso tutti gli impieghi pubblici ed Uffizi, cessa l'uso qualunque della lingua Italiana dal 31 Dicembre 1851, ed incomincia quello della Greca.

Art. 4. In tutti gli Stabilimenti d'Istruzione dello Stato dal 1.º Ottobre 1849 si daranno le lezioni indistintamente nella patria lingua, la Greca. Ciò non pertanto quelli dei Professori i quali volessero tosto incominciare, alla pubblicazione della presente Legge, potranno farlo.

Art. 5. Ogni Atto pubblico scritto in italiano si considera illegale e non valido dal 31 Dicembre 1851.

Art. 6. Viene derogato a qualunque altra Legge che faccia ostacolo alla presente, la quale sarà tradotta nelle lingue Greca ed Inglese, e pubblicata per la sua esecuzione.

Corfù, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

QUARTA SESSIONE

Dell'Ottavo PARLAMENTO ec. ec.

N.º LXXVII.

TITOLO

ATTO del PARLAMENTO per concedere gratis agli abitanti degli Scogli adiacenti, dipendenti da que-

VIII. PARL.

τοῦ Κράτους τούτου, νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρουσιν ὅπλα.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ τὰ παρὰ τὰς Νήσους ταύτας κείμενα Νησιδία ἐξετέθησαν ἐνίοτε εἰς θαρρείας ζημίας καὶ εἰς κινδύνους ἐκ τῆς εἰσβολῆς ὀπλισμένων συμμοριῶν ἐλθουσῶν ἀπὸ τὴν γειττονίζουσαν Ἠπειρόν·

Ὁντος δὲ δικαίου νὰ μὴν ἐπιβαρυνθῶσιν οἱ κάτοικοι αὐτοὶ μὲ τὸν φόρον ἐπιβαλλόμενον διὰ τὴν κατοχὴν ὧπων, ἐπειδὴ ἡ κατοχὴ αὕτη χορηγεῖ εἰς τοὺς κατοίκους αὐτοὺς ἀσφάλειαν· — τοῦτου ἕνεκα, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ γνώμῃ καὶ συναίνεσι τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, κατὰ τὴν Τετάρτην ταύτην Συνάθροισιν τῆς (ἡγδύης) Γερουσίας, καὶ τῇ ἐπιδοκιμασίᾳ τῆς αὐτοῦ Εὐχαρίστητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΥΜΟΧΤΟΥ τῆς ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ Προστάτιδος, ἀπεφασίσθησαν καὶ διατάσσονται τὰ ἀκόλουθα:

Αρθ. 1.ον Δύνανται αἱ διάφοροι Διευθύνσεις τῆς Ἐκτελεστικῆς Αἰσχυνομίας νὰ δίδωσιν, χάριν, εἰς τοὺς κατοίκους τῶν παρὰ τὰς Νήσους τοῦ Κράτους τούτου κειμένων Νησιδίων, τὴν ἄδειαν νὰ κατέχωσι καὶ νὰ φέρωσι κυρίως λεγόμενα ὅπλα.

Αρθ. 2.ον Ἀνήκει εἰς τὰς Διευθύνσεις τῆς Αἰσχυνομίας, ὡς ἀνωτέρω, νὰ ἀναγνωρίζωσι καὶ νὰ προσδιορίζωσι τὸν ἀριθμὸν τῶν ὧπων καὶ πᾶν ἄλλο σχετικὸν πρὸς τὴν ἀσφάλειαν τὴν ὁποίαν ἡ διαγωγὴ τῶν προσώπων δύναται νὰ παρουσιάσῃ, καὶ οὕτω νὰ δίδωσι τὴν ῥηθεῖσαν ἄδειαν ἂνευ πληρωμῆς τοῦ ἐπιζυμμένου φόρου.

Αρθ. 3.ον Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ δημοσιευθῇ καὶ διαβεβασθῇ εἰς ὃν ἀνήκει πρὸς ἐκτελέσιν τῆς.

Κερκύρα, 21 Μαΐου (2 Ἰουνίου,) 1849.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΡΙΟΥ

ATTO N.º 77.

States, the right of carrying Arms Gratis.

PREAMBLE.

Whereas the small Islets laying near to these Island are sometimes exposed to great dangers and damage in consequence of bands of armed men landing from the opposite Continent;

And seeing that it would be unjust to burthen the inhabitants of the said Islands with a tax on the possession of arms, when such possession affords them a means of security:—therefore, by the authority of His Highness the PRSIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this Fourth Session of the Eighth PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted, as follows:

Art. 1. To the different Directors of Executive Police is conceded the power of granting, gratis, to the inhabitants of the Islets adjacent to these States, licences to possess and carry arms.

Art. 2. It shall appertain to Director of Police, as above, to determine the number of arms, and all questions relative to the guarantee presented by the conduct of individuals before granting the above permission without payment.

Art. 3. The present shall be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for execution.

Corfù, 2nd. June 1849.

sti Stati, il possesso e l'indossamento delle armi.

PREAMBOLO.

Siccome gli Scogli adiacenti a queste Isole si sono trovati esposti, qualche volta, a gravi danni e pericoli per la introduzione di bande armate dal limitrofo Continente provenienti;

Visto che non sarebbe giusto di aggravare gli abitanti stessi della tassa imposta pe'l possesso d'armi tostochè per quegli individui tale possesso va a presentare garanzie; —viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Ionie Jonie, in questa Quarta Sessione dell'Ottavo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. È accordato alle rispettive Direzioni della Polizia Esecutiva il potere di concedere, gratis, agli abitanti degli Scogli adiacenti delle Isole di questi Stati il permesso di possedere e indossare armi propriamente dette.

Art. 2. Spetterà alle Direzioni della Polizia, come sopra, di riconoscere e determinare il numero delle armi ed ogni altra cosa che si riferisce alle garanzie, che la condotta delle persone può presentare, perchè accordi il surriferito permesso, senza pagamento della detcrminata imposta.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, (21 Maggio) 2 Giugno 1849.

ΗΝΩΜΕΝΟΝ ΚΡΑΤΟΣ
ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ.

Η Νομοθετική Συνέλευσις τῆς
Ογδῆς Γερουσίας,
Εὐγνωμοσύνης ἔνεκεν,
ΨΗΦΙΖΕΙ.

Κερκύρα, 27 Μαΐου 1849.

Ἀρθ. 1.ον. Ἐν τῇ Αἰθούσῃ τῆς Νο-
μοθετικῆς Συνελεύσεως θέλει ἐγερ-
θῇ Ἄνδριάς ἐκ μαρμάρου τῆς Καρρᾶρας,
παριστῶν τὴν εἰκόνα τοῦ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΟΣ
εἰς φυσικὸν μέγεθος, καὶ φέρων μὲ Ἑλλη-
νικὰ γράμματα τὴν ἀκόλουθον ἐπιγραφὴν:

Τῷ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΙ,
ΠΡΟΑΓΩΓῇ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΤῇ ΤΩΝ
ΙΟΝΙΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ.
Ἡ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΙΣ ΤΗΣ
ΟΓΔΟΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ ΕΙΣ
ΔΕΙΓΜΑ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΥΓΝΩΜΟΣΥΝΗΣ
ΨΗΦΙΖΕΙ,
1849.

Ἀρθ. 2.ον. Διὰ Διαγγέλματος τῆς Νο-
μοθετικῆς Συνελεύσεως νὰ παρακλη-
θῇ ἡ Ἐκκλῆμπροτάτη ΒΟΥΛΗ, ὅπως εὐρε-
σθῇ νὰ κάμῃ πᾶσαν ἀνάλογον κοινοποίησιν
εἰς τὰ διάφορα Ἐπιχώρια Συμβούλια, ὅπως,
διὰ δαπάνης τοῦ Κράτους, ἐγερθῇ Προ-
τομὴ ἐκ μαρμάρου, παριστάνουσα τὴν
εἰκόνα τοῦ ΛΟΡΔ ΣΕΙΤΩΝΟΣ, μὲ ἀνά-
λογον βάθρον καὶ ἀρμοδίαν ἐπιγραφὴν,
καὶ σθῇ ἐν ταῖς Ἐκλογικαῖς Αἰθούσαις.

Ἀρθ. 3.ον. Νὰ διακοινώσῃ ὁ Ἐκλαμ-
πρότατος Πρόεδρος τῆς Νομοθετι-
κῆς Συνελεύσεως, δι' ἐπίτηδες Διαγ-
γέλματος, τὴν παρούσαν Ἀπόφασιν τῆς Συ-
νελεύσεως πρὸς τὴν Αὐτοῦ Εὐχοχότητα, ἐκ-
φράζων τὰ αἰσθήματα εὐγνωμοσύνης τὰ
ὅποια αὐτὴ τρέφει πρὸς τὸ διακεκριμένον
Υποκείμενον τῆς Αὐτοῦ Εὐχοχότητος.

RISOLUZIONE.
UNITED STATES
OF THE IONIAN ISLANDS.

The LEGISLATIVE ASSEMBLY of the
Eighth PARLIAMENT,
From feelings of gratitude,
DECREES.

CORFU, 27.th May 1849.

Art. 1. That in the Hall of the
LEGISLATIVE ASSEMBLY shall be erec-
ted a Statue of Carrara Marble, the
size of Life, representing LORD
SEATON, and bearing on it, in the
National Language, the following
inscription:

TO LORD SEATON
THE PROMOTER AND ADVOCATE
OF IONIAN LIBERTY
DECREEED

BY THE LEGISLATIVE ASSEMBLY OF
THE EIGHTH PARLIAMENT IN TOKEN
OF UNIVERSAL GRATITUDE.
1849.

Art. 2. That the LEGISLATIVE
ASSEMBLY, by a Message, shall re-
quest the Most Illustrious the SENATE
to be pleased to make the neces-
sary communications to the res-
pective Municipal Councils in order,
that, at the expense of the State,
there shall be erected a marble Bust
of LORD SEATON, with pedestal, and
relative inscription, the same to be
placed in the Electoral Hall of each
Island.

Art. 3. That the Most Illustrious
the PRESIDENT of the LEGISLATIVE
ASSEMBLY, shall, in a suitable Message,
communicate the present Resolution
to His Excellency, accompanied by
the expression of those sentiments
of gratitude which the ASSEMBLY
entertains for his exalted character.

IV. SES.

STATI UNITI
DELLE ISOLE JONIE.

L' ASSEMBLEA LEGISLATIVA dell'
Ottavo PARLAMENTO,
Sopra motivi di riconoscenza,
DECRETA.

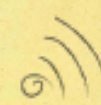
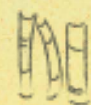
CORFU, 27 Maggio 1849.

Art. 1. Che nella Sala dell' As-
SEMBLEA LEGISLATIVA sia eretta una
Statua in Marmo Statuario di Car-
rara, rappresentante l'effigie di LORD
SEATON, in grandezza naturale, por-
tante nella lingua nazionale l' epi-
grafe seguente:

A LORD SEATON
PROMOTORE E PATROCINATORE
DELLE LIBERTA' JONIE
L' ASSEMBLEA LEGISLATIVA DELL'
OTTAVO PARLAMENTO IN SEGNO
DI GENERALE RICONOSCENZA
DECRETAVA
1849.

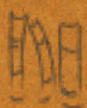
Art. 2. Che con un Messaggio
dell' ASSEMBLEA LEGISLATIVA sia pre-
gato il Prestantissimo SENATO, af-
finchè voglia compiacersi di dare
ogni analoga comunicazione ai ri-
spettivi Consigli Municipali, onde,
a spese dello Stato, venga eretto un
Busto in marmo rappresentante l'
effigie di LORD SEATON con piede-
stallo analogo e con la relativa iscriz-
ione, e che debba essere colloca-
ta nelle sale elettorali.

Art. 3. Che il Prestantissimo PRE-
SIDENTE dell' ASSEMBLEA LEGISLATIVA,
con apposito Messaggio, abbia a co-
municare la presente Risoluzione
dell' ASSEMBLEA a Sua Eccellenza,
accompagnandola colla espressione
dei sentimenti di gratitudine che l'
animano verso la distinta Persona
dell' Eccellenza Sua.



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

**ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ**



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΛΕΞΟΥΡΙΟΥ